

## MỤC LỤC

### TABLE OF CONTENTS

<b>I</b>	Thư ngỏ / <i>Open letter</i>	Trang/ Page: 02
<b>II</b>	Giới thiệu về Công ty/ <i>Introduction about the company</i>	Trang/ Page: 05
<b>III</b>	Tầm nhìn và Sứ mệnh/ <i>Visions and missions</i>	Trang/ Page: 07
<b>IV</b>	Giá trị cốt lõi/ <i>Core values</i>	Trang/ Page: 07
<b>V</b>	Quan điểm chiến lược/ <i>Strategic viewpoints</i>	Trang/ Page: 09
<b>VI</b>	Loại hình kinh doanh/ <i>Type of business</i>	Trang/ Page: 10
<b>VII</b>	Dịch vụ cung cấp nhân lực/ <i>Supply HR services</i>	Trang/ Page: 13
<b>VIII</b>	Đào tạo nghề/ <i>Vocational training</i>	Trang/ Page: 16
<b>IX</b>	Điểm mạnh của chúng tôi/ <i>Our strengths</i>	Trang/ Page: 18
<b>X</b>	Sơ đồ tổ chức/ <i>Organizational structure</i>	Trang/ Page: 19
<b>XI</b>	Khách hàng thân thiết/ <i>Loyal clients</i>	Trang/ Page: 19
<b>XII</b>	Hồ sơ pháp lý công ty/ <i>Company legal documents</i>	Trang/ Page: 20

## CÁC DỰ ÁN/ *PROJECTS*

<b>1</b>	Các dự án tiêu biểu đã và đang thực hiện, <i>Typical projects in progress</i>	Trang/ Page: 25
<b>2</b>	Nhân lực của chúng tôi, <i>Our manpower</i>	Trang/ Page: 26
<b>3</b>	Đội ngũ kỹ thuật của chúng tôi, <i>Our technical employees</i>	Trang/ Page: 30
<b>4</b>	Danh sách thiết bị và công cụ, <i>List of equipments and tools</i>	Trang/ Page: 30
<b>5</b>	Một số hợp đồng đã ký kết, <i>Contracts signed</i>	Trang/ Page: 30
<b>6</b>	Lời kết, <i>Epilogue</i>	Trang/ Page: 57

# I. THƯ NGỎ

## OPEN LETTER

Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát xin chân thành cảm ơn Quý khách hàng đã quan tâm dành cho chúng tôi những cơ hội hợp tác trong thời gian qua và chúng tôi rất mong muốn tiếp tục nhận được sự hợp tác của Quý Khách hàng trong thời gian tới.

*Duong Tien Phat Mechanical and Trading Co., Ltd would like to express our gratitudes toward our customers for their concerns for us with the opportunities of cooperation during past times and we are looking forward to receive more cooperations from you, our Clients in the future.*

Với chiến lược trở thành một trong những nhà cung cấp nhân lực có tay nghề cao và thi công cơ khí có chất lượng hàng đầu tại thị trường Việt Nam cũng như các khách hàng nước ngoài, Dương Tiến Phát đã dày công tuyển dụng đào tạo nhân lực chuyên sâu về gia công lắp ráp kết cấu biển và bờ, chế tạo và lắp đặt bồn - đường ống, cũng như cung cấp các loại nhân lực: kỹ sư cơ khí, kỹ sư điện/ điện tự động hóa, thợ hàn, thợ lắp ống, thợ lắp ráp kết cấu, thợ móc cáp, thợ CAM, thợ giàn giáo...giàu kinh nghiệm. **Dương Tiến Phát** đã và đang từng bước khẳng định thương hiệu vị thế của mình trên thị trường.

*With the vision of becoming one of the most skilled manpower suppliers and top-quality mechanical construction workers in the Vietnam market as well as international customers, Duong Tien Phat has been actively recruiting for manpower training. specializes in outsourcing marine and shore structures, fabrication and installation of tanks - pipelines, as well as supplying all kinds of manpower: mechanical engineer, electrical/automation engineer, welder, pipe fitter, structural assembler, cable hooker, anti-corrosive worker, scaffolding worker, etc... with experiences. Duong Tien Phat has had and gradually asserted its brand position in the market.*

Bằng tâm huyết của Ban lãnh đạo cũng như tập thể CBCNV ngoài chiến lược đào tạo và cung cấp nhân lực lao động, chúng tôi còn nhận thi công tất cả các công trình cơ khí trên biển và đất liền đòi hỏi chất lượng cao, an toàn nghiêm ngặt, chúng tôi không những nâng cao tay nghề cho người lao động mà còn khẳng định giá trị của mình trong vai trò là một doanh nghiệp nhận và thi công các hạng mục công trình, sản phẩm gia công và cung cấp các sản phẩm gia công **CHẤT LƯỢNG - AN TOÀN - UY TÍN** cho các dự án lớn, nhỏ trong cả nước.

*With the enthusiasm of the Board of Directors as well as the collective staff members, in addition to the strategy of training and supplying manpower, we also undertake the construction of all engineering works on the sea and on land that requires high quality and security. Further more, not only we improve the skills of our*

*employees but also affirm our value as a business that accepts and executes work items, processed products and provides products with QUALITY - SAFETY – RELIABILITY, we also outsource products for large and small projects in the country.*

Chúng tôi rất hân hạnh khi được các đồng nghiệp, các đối tác cùng chia sẻ những kinh nghiệm trong công việc và chúng tôi cũng rất tự hào về đội ngũ CBCNV của Công ty đã, đang và ngày càng vững vàng, chuyên nghiệp trong từng lĩnh vực như quản lý, kỹ thuật, chất lượng, tiến độ, Quản lý nhân lực, chiến lược đào tạo và cung ứng kịp thời cho kế hoạch nhân sự và trong từng dự án bao gồm cả Gia công và Lắp ráp kết cấu; Chế tạo và lắp đặt bồn- đường ống; làm sạch và sơn chống ăn mòn kim loại cũng như các hợp đồng cung cấp nhân lực cho các dự án trong và ngoài nước. Đối với các dự án thi công và chế tạo chúng tôi áp dụng quy trình hàn của đăng kiểm (**BUREAU VERITAS**) tất cả các quy trình đã được thử độ bền của các mối hàn bằng các biện pháp (uốn, kéo, nén) của các trung tâm kiểm định Việt Nam và đã đạt được các kết quả cao nhất đủ điều kiện để áp dụng các quy trình hàn này cho các dự án khó nhất về chất lượng mà các chủ đầu tư đề ra.

*We are pleased to have our colleagues and partners share their work experiences, not only that, we are also very proud of the Company's staffs who have been becoming more and more established and professional in each area such as management, engineering, quality, progress, Human resources management, training and promptly supply strategies for personnel planning and each project including Structural outsourcing and Assembly; Fabrication and installation of tanks-pipes; cleaning and anticorrosive coating of metals as well as manpower supply contracts for domestic and foreign projects. For construction and fabrication projects. As for the application for the registration welding procedure (BUREAU VERITAS) all processes have been tested for the strength of welds by measures (bending, pulling, compression) of Vietnam testing centers and have achieved the highest results qualified to apply these welding procedures to the projects with the most adversity in quality that the developers set out*

Với đội ngũ CBCNV bao gồm: các kỹ sư giỏi, các nhân viên phòng ban chuyên nghiệp, các đội trưởng, tổ trưởng, các kỹ sư, các thợ với nhiều năm kinh nghiệm cùng với tâm huyết yêu nghề và tinh thần xây dựng uy tín, đưa thương hiệu **Dương Tiến Phát** đến với đông đảo các khách hàng trong và ngoài nước. Tuy mới thành lập nhưng Công ty Dương Tiến Phát đã nhanh chóng học hỏi và tiếp thu được nhiều kinh nghiệm quý báu và sớm gặt hái được những thành quả đáng kể, đã có thêm các bạn hàng, các đối tác tin cậy với những dự án lớn.

*A team of employees including skilled engineers, professional staff members, captains, team leaders, engineers, and workers with many years of experience, as well as passion for the job and reliable building spirits, which brings Duong Tien Phat brand name to a broad number of domestic and international customers. Despite being newly established, Duong Tien Phat has quickly learned and gained many valuable experiences and achieved remarkable results, having more customers and reliable partners with the projects.*

Với mục tiêu “**CHẤT LƯỢNG - AN TOÀN - UY TÍN**” trong mỗi công trình, mỗi dự án, mỗi công việc chúng tôi đều gắn liền với những quy định kỹ thuật, những tiêu chuẩn chất lượng và phù hợp với tính năng sử dụng của chúng, luôn phù hợp nhất với các yêu cầu của khách hàng.

*With the goal of "QUALITY - SAFETY - RELIABILITY" in each project, we are complying with the technical regulations, quality standards, and following their usability, best suited to the customer's requirements.*

Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của Quý khách hàng.

*We are looking forward to receive further cooperation with our customers.*

Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiên Phát

*Duong Tien Phat Trading and Mechanical Co., Ltd*

**Giám đốc Công ty**

*Company's Director*

**Trần Văn Giang/ Giang Tran Van**



---

## II. GIỚI THIỆU VỀ CÔNG TY

### *INTRODUCTION ABOUT THE COMPANY*

Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát được thành lập vào ngày 05/10/2015 do Sở kế hoạch và đầu tư tỉnh Bà Rịa Vũng Tàu cấp theo Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 3502290509.

*Duong Tien Phat Trading and Mechanical Co., Ltd was established on October 5, 2015, by the Department of Planning and Investment of Ba Ria Vung Tau province, issued according to the Business Registration Certificate No. 3502290509.*

Cùng với sự phát triển của ngành công nghiệp dầu khí nói chung và ngành cơ khí nói riêng, Dương Tiến Phát đã ra đời trên nền tảng và tinh thần hợp tác của tập thể các kỹ sư giàu kinh nghiệm trong lĩnh vực dầu khí, cơ khí, hàng hải... Dương Tiến Phát mong muốn mang đến cho thị trường một nguồn nhân lực dồi dào đáp ứng được yêu cầu của khách hàng.

*Along with the development of the oil and gas industry in general and the mechanical industry in particular, Duong Tien Phat has developed on the basis and spirit of cooperation of a team of experienced engineers in the oil, gas and maritime industry, etc. Duong Tien Phat wishes to bring to the market a sufficient human resource to meet the requirements from customers.*

Với kinh nghiệm cũng như khả năng thích ứng với thị trường Dương Tiến Phát đã, đang và sẽ là một Công ty cung cấp nguồn nhân lực: Kỹ sư cơ khí, Kỹ sư điện/ điện tự động, Kỹ sư thiết kế, thợ hàn, thợ lắp ống, kết cấu, thợ CAM, thợ giàn giáo,... cho thị trường và là Trung tâm đào tạo thợ hàn, thợ lắp ráp,...; cũng như dịch vụ cung ứng nhân lực gồm: các Kỹ sư, công nhân kỹ thuật,... cho các khách hàng trong lĩnh vực dầu khí, đóng tàu, nhà máy, xí nghiệp, xưởng sản xuất cơ khí - công nghiệp trong và ngoài nước..

*With experience and ability to adapt to the market, Duong Tien Phat has been and will be a company providing human resources, include: Mechanical Engineer, Electrical/ Auto Electrical Engineer, Design Engineer, Welders, pipe fitters, structural assemblers, anti-corrosive workers, scaffolding workers, etc... for the market and be the Center for welders and assemblers' training, etc...; as well as*

---

*services to supply human resources including engineers, technical workers, ... for customers in the oil and gas sector, shipbuilding, factories, factories, mechanical factories - industry inside and outside country.*

Bằng kinh nghiệm cũng như khả năng thích nghi với thị trường cũng như với tâm huyết trong ngành, Ban Giám đốc Công ty và đội ngũ CBCNV của Dương Tiến Phát đã không ngừng nỗ lực để Công ty ngày một phát triển, là địa chỉ đáng tin cậy cho các khách hàng trong và ngoài nước.

*With the experience as well as the ability to adapt to the market as well as the enthusiasm in the industry, the Board of Directors and the staff of Duong Tien Phat have constantly made efforts to develop the company, which is a highly trusted partner for domestic and international customers.*

Ngoài ra, Dương Tiến Phát là một Trung tâm đào tạo thợ hàn, thợ lắp ráp, ... uy tín trên thị trường cho các học viên và là nơi cung cấp nhân lực Uy tín - Chất lượng. Chúng tôi không ngừng nỗ lực để khẳng định mình trên thị trường và góp mình vào sự phát triển chung của đất nước.

*In addition, Duong Tien Phat is a prestigious training center for welders, and assemblers, etc. in the market for trainees and is a supplier of reliable and qualified human resources. We are constantly striving to assert ourselves in the market and contribute to the common development of the country.*

Với phương châm “**Dương Tiến Phát luôn đồng hành cùng sự phát triển của bạn**”. Ban Giám đốc cùng Đội ngũ CBCNV Công ty Dương Tiến Phát luôn không ngừng nỗ lực để đưa Công ty ngày càng phát triển.

*With the motto "At Duong Tien Phat, your development journey will always be accompanied". The Board of Directors and the staff of Duong Tien Phat Company always make efforts to make the Company more and more developed.*

### III. TÂM NHÌN VÀ SỨ MỆNH:

#### *Visions and missions::*

✚ Từng bước tiếp cận, hợp tác với các đối tác lớn cung cấp các dịch vụ chất lượng cao với đơn giá cạnh tranh trong các lĩnh vực Dương Tiến Phát đăng ký kinh doanh,

*Gradually approaching and cooperating with major partners. As well as providing high-quality services at competitive prices in the business lines registered by Duong Tien Phat Company Limited*

✚ Tạo ra nhiều cơ hội việc làm góp phần an sinh xã hội, chung tay bảo vệ môi trường,

*Creating more jobs and contributing to social security, joining hands to protect the environment*

✚ Xây dựng thương hiệu uy tín, sự lựa chọn và hài lòng của khách hàng trong và ngoài nước là mục tiêu hướng đến của chúng tôi,

*Building a prestigious brand, choices, and satisfaction of domestic and international clients is our goal.*

### IV. GIÁ TRỊ CỐT LÕI

#### *CORE VALUES*

✚ Dương Tiến Phát luôn chú trọng đến yếu tố con người và không ngừng đổi mới để mang đến cho thị trường nguồn lực: kỹ sư, thợ hàn, thợ lắp, thợ điện, thợ giàn giáo, vận hành cầu, vận hành nâng, thợ máy, thợ sơn, thợ làm sạch bề mặt kim loại.. giàu kinh nghiệm đồng thời tạo cơ hội việc làm cho các học viên nói chung và cung cấp nguồn nhân lực tay nghề cao, trình độ chuyên môn trong ngành cơ khí, công nghiệp dầu khí, đóng tàu..

*Duong Tien Phat always focuses on the human factors and constantly innovates to bring the resource market with: experienced welders, assemblers, electricians, scaffolding workers, bridge operators, lifting operators, mechanics, painters, metal surface cleaners .. and creates job opportunities for the trainees. general and provide highly skilled human resources, expertise in mechanical engineering, oil and gas industry, shipbuilding, ...*

✚ Sẵn sàng HỢP TÁC và là đối tác đáng tin cậy cho các khách hàng trong và ngoài nước.

*We are opened to COOPERATE and be a trusted partner for domestic and international customers.*

- ✚ Mang lại HIỆU QUẢ cao trong quá trình cung cấp nguồn nhân lực cho khách hàng/

*Bring efficiency in the process of providing human resources for clients.*

- ✚ Là địa chỉ ĐÁNG TIN CẬY cho khách hàng trong và ngoài nước cũng như cho các học viên tham gia học tại trung tâm.

*Be a reliable source for domestic and international customers as well as for trainees.*

- ✚ Chú trọng đến SỨC KHOẺ và an toàn lao động.

*Emphasizing on health and occupational safety.*

- ✚ Luôn CẢI TIẾN nâng cao chất lượng dịch vụ, sản phẩm đáp ứng được nhu cầu của thị trường trong và ngoài nước.

*Always ELEVATE the quality of services and products to meet the requirements of domestic and international markets.*





## V. QUAN ĐIỂM CHIẾN LƯỢC:

### *Strategic viewpoints:*

Với mục tiêu trở thành doanh nghiệp vững mạnh hàng đầu trong lĩnh vực sản xuất kinh doanh dịch vụ, định hướng phát triển Công ty trong thời gian tới với Chiến lược cụ thể là:

*The Company aims to be a leading enterprise in the field of production, business, and services. The Company plans to develop in the coming time with the strategies as follows:*

- Quan tâm đến quyền lợi của người lao động, nâng cao thu nhập và đời sống, hỗ trợ phúc lợi xã hội tương xứng.

*Care for the interests of laborers, improving their income, living conditions, and supporting appropriate social welfare.*

- Đào tạo nâng cao trình độ quản lý, tay nghề cho toàn thể cán bộ - công nhân có tính chuyên sâu.

*Provide intensive training to improve the management level, and skills of all officers-workers*

- Nâng cao năng lực quản trị, tài chính. Các sản phẩm kinh doanh dịch vụ có hiệu quả, bền vững, đủ điều kiện cạnh tranh.

*Improve the capacity of administration, and finance; The products of business and service are effective, sustainable, eligible for competition.*

- Cung ứng các dịch vụ kỹ thuật, cung cấp nhân lực trong và ngoài nước, dịch vụ tìm kiếm tuyển dụng nhân sự cấp cao là khâu mũi nhọn, ưu tiên hàng đầu.

*Supply technical services, domestic and international human resource supply, searching and recruiting service of senior human resources is the key and priority task.*

- Bồi dưỡng, nâng cao tay nghề các loại bậc thợ ngành cơ khí, đảm bảo cung ứng nhân lực nghề: Hàn, Lắp ráp cho các Công ty Dầu khí, đóng tàu, nhà máy, xí nghiệp, xưởng sản xuất cơ khí - công nghiệp trong nước.

*Foster and improve the skills of all kinds of mechanics, guaranteed to supply human resources: Welding, assembling for oil and gas companies, shipbuilding, factories, mechanical - industrial factories in the country.*

- Đào tạo, đánh giá và cấp chứng chỉ Thợ hàn quốc tế (**BUREAU VERITAS**), Thợ lắp ráp, thợ giàn giáo, thợ chống ăn mòn kim loại,...

*Training, evaluate, and certify for international welders (BUREAU VERITAS), assemblers, scaffolding workers, and metal corrosion inhibitors, etc.*

## VI. LOẠI HÌNH KINH DOANH

### *Type of business*

Với đội ngũ quản lý, kỹ thuật lớn mạnh, công nhân được đào tạo kỹ thuật, rèn luyện có tay nghề cao - nhiều kinh nghiệm, Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát đảm bảo sẽ làm thỏa mãn nhu cầu của khách hàng với dịch vụ tốt nhất và đơn giá cạnh tranh, cho bất cứ yêu cầu nào trong các dịch vụ kỹ thuật sau đây:

*With qualified technical and managerial human resources and experienced, skillful workers, the best services, and the most competing unit prices, Duong Tien Phat Trade and Mechanical Company Limited shall meet all of your requirements in the following technical services.*

1. Thi công chế tạo đóng mới, sửa chữa các loại tàu. giàn khoan  
*Manufacturing, building, innovating and repairing all kinds of ships. Rig*



2. Bắn cát phun sơn vệ sinh chống ăn mòn các kết cấu bằng kim loại, tank dầu, ống công nghệ, khí...

*Cleaning, corrosion prevention, sandblasting, and painting for metal structures, oil tanks, technological gas pipes, etc.*

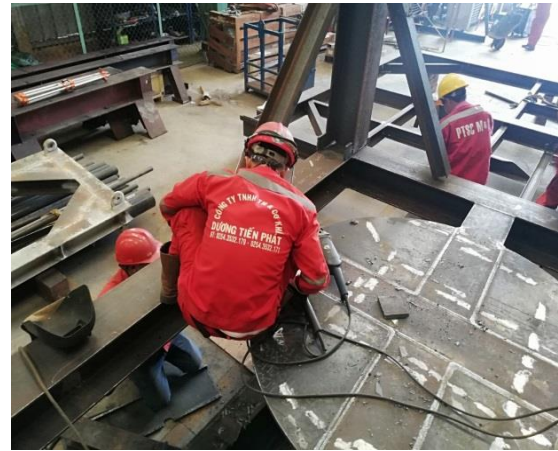


3. Gia công chế tạo, lắp đặt kết cấu, đường ống, bồn bể áp lực...

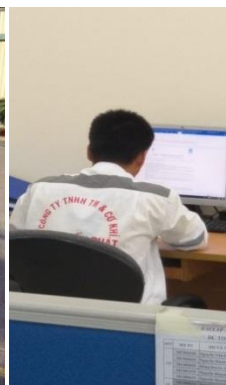
*Processing, manufacturing, installing structures, pipelines, pressure tanks, etc.*



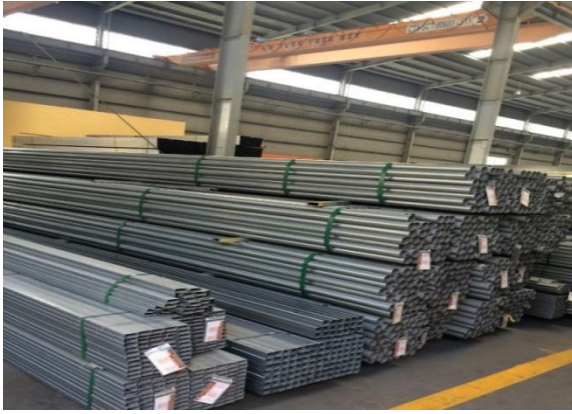
4. Lắp đặt máy móc thiết bị công nghiệp, dân dụng.  
*Installing industrial and civil equipments, machines,*



5. Cung ứng nguồn lao động kỹ thuật với tay nghề cao (Kỹ sư, thợ hàn, thợ lắp, thợ máy..) theo yêu cầu sử dụng của đối tác trong và ngoài nước.  
*Supplying highly skilled technical human resources (engineers, welders, fitters, mechanics, etc.) at the demand of domestic and international partners.*



6. Cung cấp một số dịch vụ tôn lạnh, màu, kẽm, Lafond, Thép hộp, Vuông, Ống, Xà gồ H-I- L-U-V các loại.  
*Supplying several services of corrugated iron, color, zinc, Lafond, Steel box, Square, Pipe, Purlin H-I- L-U-V of all kinds.*



## VII. DỊCH VỤ CUNG ỨNG NGUỒN NHÂN LỰC

### MANPOWER RESOURCES SUPPLY SERVICES

#### 1. Giới thiệu/ Introduction

Trong thị trường lao động hiện nay, nhiều doanh nghiệp phải đối mặt với những khó khăn trong việc tìm và quản lý nguồn lao động. Hiểu được điều này, Dương Tiến Phát đã có dịch vụ tiện ích cho doanh nghiệp để doanh nghiệp không phải lo lắng về nhân sự, đó chính là dịch vụ cho thuê lại lao động.

*In the current labor market, many businesses face difficulties in finding and managing labor so that businesses need not to worry about human resources, which is labor resources. Understanding this, Duong Tien Phat has a utility service for businesses to outsourcing the service.*

\* **Quý Công ty** không còn lo lắng về việc thiếu hụt lao động tạm thời hoặc lao động thường xuyên.

*Your company need naught to worry about shortages of temporary or regular employees;*

\* **Quý Công ty** không phải quản lý những việc liên quan đến tăng/giảm nhân sự, lương bổng, hay xử lý kỷ luật lao động;

*Your Company does not have to manage the work related to the increase/decrease of personnel, wages, or labor discipline;*

\* **Quý Công ty** chỉ việc tập trung vào những yếu tố cốt lõi mà không ai làm tốt bằng bạn;

*Your company only needs to focus on the core factors that others cannot do as well as yours;*

\* **Quý Công ty** sẽ tiết kiệm được chi phí trong việc tuyển dụng, đào tạo hay dôi dư lao động tạm thời.

*Your company will save costs in recruitment, training, or temporary labor surplus.*

Vì vậy với nguồn lao động dồi dào, có trình độ cao và có kinh nghiệm thực tế trên nhiều công trình, dự án (có chứng chỉ quốc tế và T/E-BOSIET có thể thực hiện công việc trên các công trình nổi hay công trình đặc biệt nguy hiểm về

cháy, nổ, độc hại...) Dương Tiến Phát đã và đang trở thành nhà cung cấp nguồn lao động uy tín với chất lượng cao cho các Công ty có nhu cầu tuyển dụng. Trong năm vừa qua, chúng tôi đã cung ứng hàng trăm lao động kỹ thuật tham gia các dự án: Lắp đặt mới Topsite, lắp đặt mới cầu cảng, tham gia bảo trì, sửa chữa các công trình onshore và offshore.

*Therefore, with an abundant source of labor that are qualified and have practical experiences in many projects (equipped with international certificates and T / E-BOSIET, will be able to perform work on floating projects or works that are particularly hazardous in terms of fire, explosive, toxicity, etc.) Duong Tien Phat has become a reputable and high-quality source of labor for companies wishing to recruit. In the past year, we have supplied hundreds of technical workers to participate in projects that include: Topsite installation, new installation of the wharf, and maintenance and repair of offshore and offshore projects.*

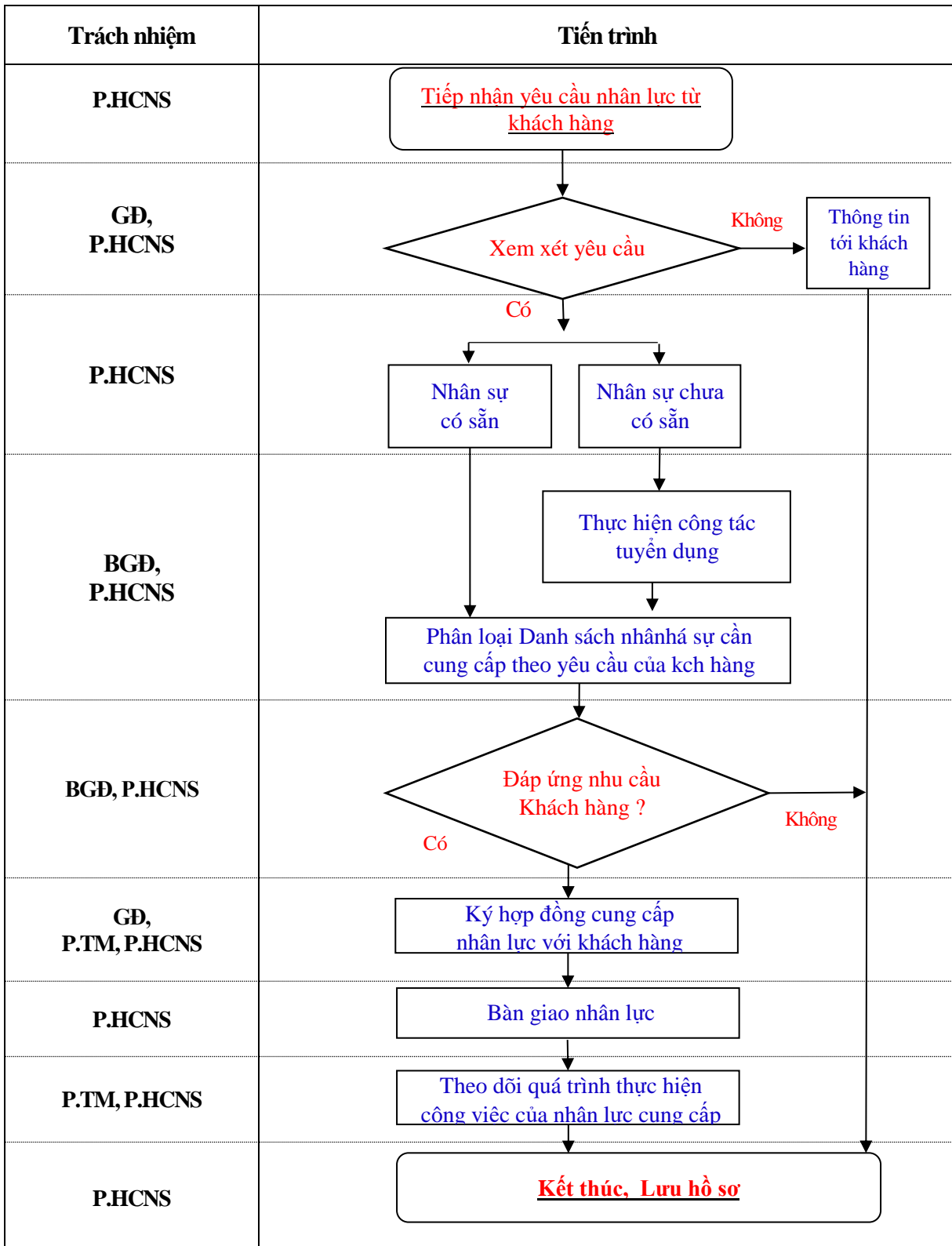
Với các đối tác đã thực hiện, nhân lực của chúng tôi cung ứng luôn được khách hàng đánh giá cao, vì sự nhiệt tình, chuyên nghiệp, có tay nghề và kỷ luật của đội ngũ nhân lực trong suốt quá trình tham gia thực hiện dự án.

*Thanks to the previous partners, our manpower supply is always highly appreciated by customers, because of the enthusiasm, professionalism, skill, and discipline of our staffs during the implementation process.*

Dương Tiến Phát luôn nỗ lực hết mình nhằm đáp ứng nhu cầu của khách hàng một cách chu đáo, dựa trên sự tư vấn nhiệt tình, chế độ bảo hành thống nhất và nhanh chóng, đảm bảo mức giá tốt nhất, cạnh tranh nhất và ổn định là những giá trị dịch vụ mà chúng tôi đã và đang hướng tới.

*Duong Tien Phat always strive our best to meet the needs of customers with consideration in mind, based on enthusiastic advices, consistenced and swift warranty, ensuring the best price, most competitive and Stability is the service value that we have been aiming for.*

## 2. Quy trình Cung ứng nhân lực



## VIII. ĐÀO TẠO NGHỀ

### *Vocational training:*

Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát - tự hào được công nhận là một trong những cơ sở đào tạo nghề Hàn, Cơ khí Lắp ráp chất lượng. Mục tiêu của Trung tâm là đào tạo đội ngũ công nhân kỹ thuật có tay nghề cao theo tiêu chuẩn quốc tế đáp ứng tối đa nhu cầu nguồn lao động lành nghề trong nước và quốc tế.

*Duong Tien Phat Engineering and Trading Co., Ltd - is proud to be recognized as one of the quality training institutions for Welding and Assembly Engineering. The Center's goal is to train a contingent of highly skilled technical workers accordingly to international standards to meet the maximum demand for domestic and international skilled labor.*

Trong những năm qua Công ty đã/ *Over the years the company has:*

1. Đào tạo, bồi dưỡng, nâng cao tay nghề, bậc thợ ngành Hàn: Hàn 3G, 4G, 6G, 6GR (Điện, CO2, TIG, MIG)

*Trained, fostered, improved skills for welding profession: Welding 3G, 4G, 6G, 6GR (Electrical, CO2, TIG, MIG)*

2. Đào tạo, cung ứng nhân lực nghề: Hàn, Lắp ráp cho các Công ty Dầu khí, đóng tàu, nhà máy, xí nghiệp, xưởng sản xuất cơ khí - công nghiệp trong nước

*Trained, supplied human resources for: Welding, assembling for petroleum companies, shipbuilding, factories, mechanical - industrial factories in the country.*

3. Đào tạo, đánh giá và cấp chứng chỉ Thợ hàn quốc tế (**BUREAU VERITAS**), Thợ lắp ráp, thợ giàn giáo, thợ chống ăn mòn kim loại...

*Trained, evaluated and certify for International welder (BUREAU VERITAS), assembler, scaffolding worker, metal corrosion resistant worker.*

Trong đào tạo với phương châm “**Nỗ lực hết mình vì mục tiêu đào tạo chất lượng cao**”, Công ty luôn chú trọng nâng cao chất lượng đào tạo nhằm đảm bảo kỹ năng tốt nhất cho từng học viên. Chúng tôi tin tưởng rằng với dịch vụ đào tạo tốt, linh hoạt, hiệu quả, chúng tôi sẽ làm hài lòng nhu cầu của khách hàng.

*We provide training with the motto "Aim for your best for the goal of high-quality training", the company always focuses on improving the quality of training to ensure the best skills for each cadet. We believe that with good, flexible and efficient training services, we will always meet customers' needs.*



**DTP**  
Co., Ltd

SỞ LAO ĐỘNG THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI TỈNH BÀ RỊA - VŨNG TÀU

**TRUNG TÂM ĐÀO TẠO NGHỀ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

**LIÊN TỤC TUYỂN SINH**

- \* CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO CHẤT LƯỢNG CAO
- \* LIÊN KẾT CÔNG TY CUNG ỨNG NHÂN LỰC TẠO CƠ HỘI VIỆC LÀM CHO CÁC HỌC VIÊN NGAY SAU KHI TỐT NGHIỆP.

**NGÀNH ĐÀO TẠO:**

- \* Thợ Hàn Tig (GTAW)
- \* Hàn Co2 (FCAW)
- \* Thợ Hàn Điện (SMAW)
- \* Thợ Lắp Ống Công Nghệ
- \* Thợ Lắp Kết Cấu
- \* Thợ Giàn Giáo
- \* Năng Cao Tay Nghề Thợ Hàn 3g, 6g, 6gr
- \* Tổ Chức Thi Chứng Chỉ Quốc Tế
- \* Các Chương Trình Đào Tạo Khác Theo Yêu Cầu

Nơi tiếp nhận hồ sơ nhập học và Đào tạo:  
Số 42B, Đường 30/04, Phường 9, TP. Vũng Tàu  
Điện thoại: 0643 532 179 - 0643 532 171

*Cùng Bạn Hướng Tới Tương Lai!*

Chúng tôi liên tục tuyển sinh các lớp đào tạo: thợ hàn, thợ lắp, tổ chức các lớp thi chứng chỉ quốc tế cũng như các chương trình đào tạo khác khi có yêu cầu. *We continuously accept enrollment for training classes: welders, assemblers, organize international certification exams as well as other training programs when required.*

Ngoài ra, học viên sau khi tham gia đào tạo tại trung tâm của Dương Tiến Phát được tạo cơ hội việc làm trong thời gian sớm nhất. *In addition, after participating in training at Duong Tien Phat's center, students will be given job opportunities as early as possible.*

Ngoài ra, nhằm tạo cơ hội việc làm cho các kỹ sư, các thợ, công nhân có nhiều cơ hội tiếp cận các dự án, Dương Tiến Phát thường xuyên tuyển dụng nhân sự cấp cho các dự án nhỏ trong ngành dầu khí, cơ khí, đóng tàu, hàng hải,... *Additionally, in order to create job opportunities for engineers, workers and workers with more opportunities to approach related projects, Duong Tien Phat regularly recruits human resources for large and small projects in the oil and gas industry. mechanical engineering, shipbuilding, maritime, etc. to meet the needs of customers in the country*

**CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**  
**ĐÀO TẠO NGHỀ, CUNG ỨNG NHÂN LỰC VÀ THI CÔNG CÁC CÔNG TRÌNH**

**TUYỂN DỤNG THƯỜNG XUYÊN**

- \* Kỹ sư cơ khí
- \* Kỹ sư điện/Tự động
- \* Kỹ sư xây dựng
- \* Kỹ sư thiết kế
- \* Cử nhân/Chuyên viên MSE
- \* Kỹ sư sửa chữa máy thiết bị
- \* Thợ VH các TB cấu, xe nâng, Siêu trường siêu trọng
- \* Thợ lắp kết cấu, ống, thiết bị rời
- \* Thợ hàn 3G CO2 lót sứ, 6G, 6GR
- \* Thợ giàn giáo, CAM, Sơn máy
- \* Thợ điện/điện lạnh/điện tàu/điện tự động
- \* Thợ cân chỉnh Block (Setting)
- \* Thợ hóa công gia nhiệt (Welding)
- \* Thợ CNC, thợ máy tàu

**MỨC LƯƠNG TỐT, CÁC KHÓA PHỤ CẤP, MỖI THƯỜNG LÀM VIỆC AN TOÀN, CHUYÊN NGHIỆP**  
Nơi làm việc: Khu vực Bà Rịa - Vũng Tàu

Địa chỉ: Số 41 Phạm Văn Đồng, P. Phước Ninh, Tp. Vũng Tàu. Hotline: 0254 3332 170 - 0254 333 171

## IX. ĐIỂM MẠNH CỦA CHÚNG TÔI

### *Our strengths*

#### **1. Đội ngũ kỹ thuật lành nghề/ *Qualified technician team***

Công ty chúng tôi đã dày công đầu tư xây dựng đội ngũ nhân lực lành nghề, nhiều kinh nghiệm, với chế độ phúc lợi hấp dẫn, cơ sở vật chất thiết bị đầy đủ. Đảm bảo mọi dịch vụ đều làm thỏa mãn hài lòng khách hàng

*Our company has efficiently utilized time and assets to set up skilled and experienced human resources, along with offering generous welfare policies, sufficient material facilities and equipments. All our services shall satisfy your demands.*

#### **2. Nền tảng nhân lực vững mạnh/ *Strong human resource base***

Cho dù công việc ngắn hạn hoặc dài hạn, trong hoặc ngoài nước, đi biển hay làm ở bờ, trên tất cả các lĩnh vực chúng tôi đều linh hoạt cung cấp đủ số lượng, chất lượng theo nhu cầu và yêu cầu của khách hàng.

*Even if it is for short-term or long-term work, domestically or internationally, at sea or on the shore, we are ready to supply proper quantity, and quality at your demands in any fields.*

#### **3. Giảm chi phí tuyển dụng/ *Reducing recruitment expenses***

Khách hàng không phải mất thời gian và chi phí tuyển dụng nhân sự. Chúng tôi cung cấp đầy đủ nguồn nhân lực, sẵn sàng làm việc ngay lập tức.

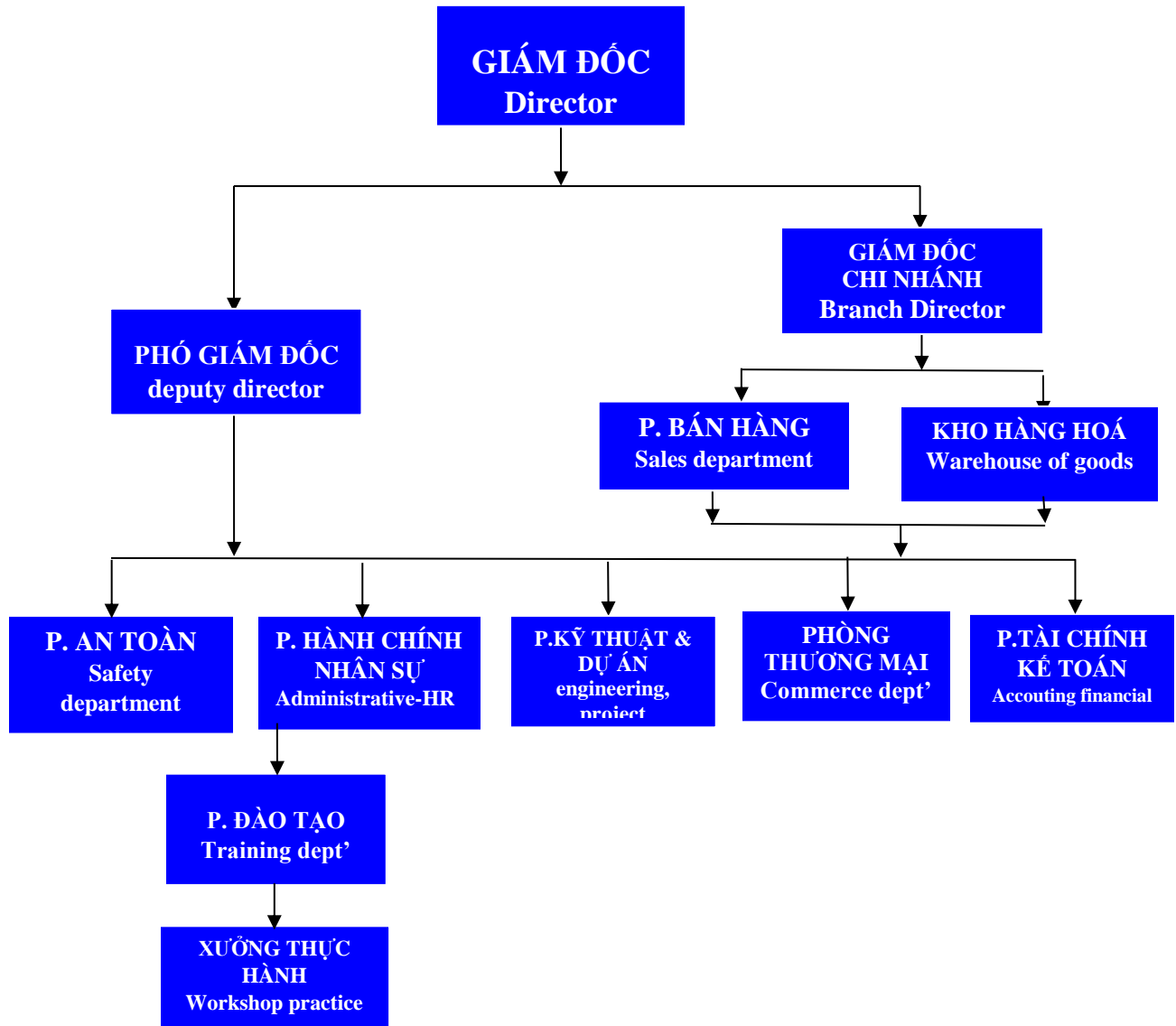
*Patrons need naught to spend much time and expenses for personnel recruitment. We provide sufficient human resources who are equipped to work at any given time.*

#### **4. Giảm chi phí quản lý/ *Reducing managing expenses***

Khách hàng không còn phải lo lắng việc tính lương, các loại bảo hiểm, nộp thuế thu nhập cá nhân, khám sức khỏe, đào tạo chuyên môn... Dịch vụ của chúng tôi sẽ giúp giảm thiểu gánh nặng quản lý nhân sự và chi phí.

*Patrons do not need to be bothered with calculating wages, types of insurance, paying personal income tax payments, health examinations, specialized training, etc. Our services will help you minimize the burden on human resource management and costs.*

**X. SƠ ĐỒ TỔ CHỨC (ORGANIZATION CHART):**



**XI. KHÁCH HÀNG THÂN THIẾT (Loyal customers)**



## XII. HỒ SƠ PHÁP LÝ CÔNG TY (**LEGAL COMPANY PROFILE**)

### 1. GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP

#### *Certificate of business registration*

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ  
TỈNH BÀ RỊA - VŨNG TÀU  
**PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP**  
**CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN**

**Mã số doanh nghiệp: 3502290509**  
Đăng ký lần đầu: ngày 05 tháng 10 năm 2015  
Đăng ký thay đổi lần thứ: 4, ngày 18 tháng 10 năm 2022

**1. Tên công ty**  
Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT  
Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: DUONG TIEN PHAT TRADING AND MECHANICAL COMPANY LIMITED  
Tên công ty viết tắt: DUONG TIEN PHAT CO., LTD

**2. Địa chỉ trụ sở chính**  
Số 01 Phạm Văn Nghị, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam  
Điện thoại: 02543 532 179 Fax: 02543 532 171  
Email: duongtienphat.ck@gmail.com Website:

**3. Vốn điều lệ** 10.000.000.000 đồng  
Bằng chữ: Mười tỷ đồng

**4. Danh sách thành viên góp vốn:**

STT	Tên thành viên	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số CMND (hoặc Giấy tờ pháp lý của cá nhân hợp pháp khác)	Ghi chú
1	TRẦN VĂN GIANG	Số 148A Lưu Chí Hiếu, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam	8.200.000.000	82,000	038082027825	
2	VŨ THỊ HIỀN	71/8 Nguyễn Hữu Cảnh, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam	1.800.000.000	18,000	036186018398	

**5. Người đại diện theo pháp luật của công ty**

\* Họ và tên: **TRẦN VĂN GIANG** Giới tính: *Nam*  
Chức danh: *Giám đốc*  
Sinh ngày: *06/09/1982* Dân tộc: *Kinh* Quốc tịch: *Việt Nam*  
Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: *Thẻ căn cước công dân*  
Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: *038082027825*  
Ngày cấp: *02/10/2021* Nơi cấp: *Công an tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu*  
Địa chỉ thường trú: *Số 148A Lưu Chí Hiếu, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam*  
Địa chỉ liên lạc: *Số 148A Lưu Chí Hiếu, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam*

**TRƯỞNG PHÒNG**



*Nguyễn Văn Cường*

**2. GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ HOẠT ĐỘNG GIÁO DỤC NGHỀ NGHIỆP**  
*Certificate of vocational education registration*

UBND TỈNH BÀ RỊA-VŨNG TÀU  
**SỞ LAO ĐỘNG - TBXH**

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 17/CNĐKHD- SLĐT BXH

Bà Rịa - Vũng Tàu, ngày 18 tháng 5 năm 2016

**GIẤY CHỨNG NHẬN**  
**Đăng ký hoạt động giáo dục nghề nghiệp trình độ sơ cấp**

Sở Lao động – Thương binh và Xã hội tỉnh Bà Rịa- Vũng Tàu chứng nhận:

1. CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT.

Địa chỉ trụ sở chính: Số 750/2A đường Bình Giã, phường 10, thành phố Vũng Tàu, tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu.

Điện thoại: 0643.532179

Fax: 0643.532171

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 3502290509 ngày 5 tháng 10 năm 2015 do phòng kinh doanh, Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu cấp.

2. Đăng ký hoạt động giáo dục nghề nghiệp:

Số TT	Tên nghề đào tạo	Quy mô tuyển sinh/năm	Trình độ đào tạo
01	Hàn	70	Sơ cấp
02	Gia công lắp ráp cơ khí	50	Sơ cấp

3. Giấy chứng nhận này có hiệu lực kể từ ngày ký.



**Lê Thị Trang Đài**

### 3. GIẤY CHỨNG NHẬN KÝ QUỸ KINH DOANH CHO THUÊ LẠI LAO ĐỘNG *Certificates of deposit business labor sublease*



442 Nguyễn Thị Minh Khai,  
Quận 3, TP. Hồ Chí Minh  
Contact Center 24/7:  
1900 54 54 86 - (08) 38 247 247

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: *01/CT-NYN/20*

Tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu, ngày 11 tháng 02 năm 2020

#### GIẤY CHỨNG NHẬN KÝ QUỸ KINH DOANH CHO THUÊ LẠI LAO ĐỘNG

Căn cứ Nghị định số /2019/NĐ-CP ngày tháng năm 2019 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành Khoản 3 Điều 54 của Bộ luật lao động về việc cấp phép hoạt động cho thuê lại lao động, việc ký quỹ và danh mục công việc được thực hiện cho thuê lại lao động.

NGÂN HÀNG TMCP Á CHÂU PGD RẠCH DỪA VŨNG TÀU

Địa chỉ: 460-462 đường 30.4, phường Rạch Dừa, thành phố Vũng Tàu

Điện thoại liên hệ: 02543616818

#### CHỨNG NHẬN

Tên doanh nghiệp: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT

Địa chỉ trụ sở: 42B, Đường 30/4, Phường 9, Tp. Vũng Tàu, T. Bà Rịa – Vũng Tàu

Mã số doanh nghiệp: 3502290509

Chủ tài khoản: TRẦN VĂN GIANG<sup>(1)</sup>

Chức danh của Chủ tài khoản: GIÁM ĐỐC<sup>(2)</sup>

Đã nộp tiền ký quỹ kinh doanh hoạt động cho thuê lại lao động như sau:

Số tiền ký quỹ: 2.000.000.000 VNĐ

Số tiền bằng chữ: Hai tỷ đồng

Số tài khoản ký quỹ: 302568389

Tại ngân hàng: ACB PGD RẠCH DỪA

Ngày ký quỹ: 11.02.2020

Số hợp đồng ký quỹ: ngày 11.02.2020

Được hưởng lãi suất: 7.2%/năm

**ĐẠI DIỆN NGÂN HÀNG**

(Chữ ký, dấu)

Họ và tên




*Trần Chi Như Nguyệt*  
Giám Đốc



Ngân hàng của mọi nhà

## 4. GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG CHO THUÊ LẠI LAO ĐỘNG

### Operating license for labor outsourcing

<b>ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH BÀ RỊA VŨNG TÀU</b>	<b>CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM <u>Độc lập – Tự do – Hạnh phúc</u></b>
<b>GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG CHO THUÊ LẠI LAO ĐỘNG</b> <b>Mã số giấy phép: 09/2020 /SBRVT</b> Cấp lần đầu: ngày 19 tháng 04 năm 2017 Thay đổi lần thứ: 1, ngày <u>02</u> tháng <u>02</u> năm 2020	
<b>1. Tên doanh nghiệp:</b> Tên doanh nghiệp viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT Tên doanh nghiệp viết bằng tiếng nước ngoài: DUONG TIEN PHAT TRADING AND MECHANICAL COMPANY LIMITED	
<b>2. Mã số doanh nghiệp:</b> 3502290509, đăng ký lần đầu ngày 05/10/2015, đăng ký thay đổi lần thứ 3 ngày 30/12/2019. Nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu.	
<b>3. Địa chỉ trụ sở chính</b> Số 42B đường 30/4, phường 9, Thành phố Vũng Tàu, tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu. Điện thoại: 0254.3532179 Fax: Email: duongtienphat.ck@gmail.com	
<b>4. Người đại diện theo pháp luật của doanh nghiệp</b> Họ và tên: Trần Văn Giang Giới tính: Nam Sinh ngày: 06/9/1982 Chức danh: Giám đốc Số giấy chứng thực cá nhân: CMND số 273672540 Cấp ngày 12 tháng 02 năm 2015 Nơi cấp: Công an tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu	
<b>5. Thời hạn hiệu lực của giấy phép</b> Giấy phép này có hiệu lực kể từ ngày ký và có thời hạn là 60 tháng. <i>L.Đ.Đ</i>	
 <b>KI CHỨC TỊCH PHÓ CHỦ TỊCH</b> <i>(Handwritten signature)</i> <b>Trần Văn Tuấn</b>	



## CÁC DỰ ÁN (Projets)

### 1. Các dự án tiêu biểu đã và đang thực hiện, Typical projects finished and in progress

TT <i>No</i>	TÊN DỰ ÁN <i>Project title</i>	KHÁCH HÀNG <i>Client</i>	MÔ TẢ <i>Description</i>	THỜI GIAN <i>Length</i>
1	Cấp nước ngầm <i>Groundwater supply</i>	Dat Long Phu construct Co.,Ltd	Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Năm 2015 <i>Year 2015</i>
2	Giàn khoan Tam Đảo 05/ <i>Tam Dao drilling rig 05</i>	<i>PV Shipyard</i>	Thi công chế tạo Hanrail	Năm 2016 <i>Year 2016</i>
3	Cấp nước ngầm <i>Groundwater supply</i>	<i>Nam Hoang Co.,Ltd</i>	Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Năm 2016 <i>Year 2016</i>
4	Cấp nước ngầm <i>Groundwater supply</i>	<i>Hoang Hai Anh Co.,Ltd</i>	Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Năm 2016 <i>Year 2016</i>
5	Cấp nước ngầm <i>Groundwater supply</i>	Dat Long Phu construct Co.,Ltd	Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Năm 2016 <i>Year 2016</i>
6	Nhà hàng hải <i>Marine House</i>	<i>Binh An Vungtau Co.,Ltd</i>	Thi công lắp đặt ống thép nhà hàng hải <i>Construction and installation of marine house steel pipes</i>	Năm 2017 <i>Year 2017</i>
7	JCI	<i>DK Design Consulting Joint Stock Company</i>	Thi công lắp đặt Piping Spool <i>Construction and installation of Piping Spool</i>	Năm 2017 <i>Year 2017</i>
8	Bảo dưỡng thiết bị <i>Maintenance</i>	Công ty cảng Dịch vụ Dầu khí - PTSC Supply Base	Bảo dưỡng thiết bị <i>Maintenance of equipment</i>	Năm 2017 <i>Year 2017</i>
9	Cho thuê thiết bị <i>Rental equipment</i>	Công ty cảng Dịch vụ Dầu khí - PTSC Supply Base	Cho thuê thiết bị áp đặt hệ thống đường ống <i>Rental equipment for installing water cooling pipes</i>	Năm 2018 <i>Year 2018</i>
10	Chế tạo Outfitting <i>Fabrication Outfitting</i>	Công ty cảng Dịch vụ Dầu khí - PTSC Supply Base	Chế tạo lắp đặt cầu thang, sàn thao tác, chiếu nghỉ.	Năm 2018 <i>Year 2018</i>
11	<i>FRP Water tank (DK18-017)</i>	Công ty CP Tư vấn Thiết kế DK	Chế tạo các frame cho tank nước ngọt <i>Fabrication frames for freshwater tanks</i>	Năm 2018 <i>Year 2018</i>

<b>TT No</b>	<b>TÊN DỰ ÁN Project title</b>	<b>KHÁCH HÀNG Client</b>	<b>MÔ TẢ Description</b>	<b>THỜI GIAN Length</b>
12	Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật <i>Technical support service</i>	Công ty TNHH DV CKHH PTSC-MC	Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật <i>Technical support service</i>	Năm 2018 <i>Year 2018</i>
13	Sà lan Cá Hồi <i>Barges Salmon</i>	Công ty CP Chế tạo Giàn khoan Dầu khí (PV Shipyard)	Thi công bắn cát, sơn hoàn thiện sà lan Cá Hồi N600S2-NOVA 8,9	Năm 2018 <i>Year 2018</i>
14	Nhiệt điện Long Phú <i>Long Phu thermal power</i>	Công ty CP Chế tạo Giàn khoan Dầu khí (PV Shipyard)	Thi công lắp đặt hệ thống đường ống cấp và xả nước làm mát - Dự án Nhà máy Nhiệt điện Long Phú 1 (2x600MW) <i>Construction and installation of water cooling pipes - Long Phu 1 Thermal Power Plant Project (2x600MW)</i>	Năm 2018 <i>Year 2018</i>
15	Kho xăng dầu Thắng Nhất – PVOIL Miền Đông	Công ty TNHH Hiệp Anh Vũng Tàu	Thi công làm sạch bề mặt ngoài bồn chứa xăng dầu B02/17/18/ <i>Construction of cleaning the outer surface of petrol tank B02 / 17/18</i>	Năm 2019 <i>Year 2019</i>
16	Bồn Cù Lao Tào - PVOIL Miền Đông	Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông	Sửa chữa hệ thống chống sét 06 bồn dầu / <i>Repair of lightning protection system 06 oil tanks</i>	Năm 2019 <i>Year 2019</i>
17	Cảng phao neo 50.000DWT	Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông	Thi công sửa chữa và cung cấp dịch vụ trên biển phục vụ yêu cầu năm 2020 cho công trình Cảng phao neo 50.000DWT và đường ống xuất nhập xăng dầu T1,T2 thuộc kho cảng Cù Lao Tào/ <i>Construction and repair of anchor buoys 50,000DWT and petrol pipeline T1, T2, storage and port Cu Lao Tao</i>	Năm 2019 <i>Year 2019</i>

## 2. Hình ảnh dự án thực hiện

### *Images project implementation*



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	Công ty Cổ phần Tư vấn Thiết kế DK <i>JSC Design Consultant DK</i>	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Vungtau city
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Chế tạo Giàn DK <i>Fabrication DK</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2017-2018



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	Công ty dầu Cái Lân <i>Cai lan Company</i>	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Hochiminh City
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Đường ống công nghệ dầu ăn Cái Lân <i>Fabrication Technology pipeline</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2017



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	Cảng cái Mép <i>Cai Mep Port</i>	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Cảng Quốc Tế Cái Mép <i>Cai Mep International Port</i>
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Kết cấu P7, P9 Giàn DK <i>Fabrication Structure P7 + P9 DK</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2017



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	Công ty TNHH XD Hoàng Hải Anh	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo, lắp đặt <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Hochiminh City
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Lắp đặt ống nước ngầm <i>Installation of underground water pipes</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2017



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	Cảng Đông Xuyên <i>Dong Xuyen Port</i>	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo, lắp đặt <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Đông Xuyên Vũng Tàu
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Chế tạo Spool JCI <i>Fabrication JCT pipe</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2018



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	CN Công ty Cổ phần Dịch vụ Kỹ thuật Dầu khí Việt Nam- Công ty Cảng dịch vụ Dầu khí	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo, lắp đặt <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Vungtau City
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Chế tạo Nhà hàng hải <i>Fabrication Marine home</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2018



Tên khách hàng/ <i>Client</i>	Công ty Đầu tư XD Bình An	Phạm vi cung cấp/ <i>Scope of provision</i>	Hợp đồng chế tạo, lắp đặt <i>Manufacturing contract</i>
Loại dịch vụ/ <i>Service</i>	Hợp đồng chế tạo. <i>Manufacturing contract</i>	Địa điểm/ <i>Location</i>	Bà Rịa – Vũng Tàu
Tên dự án/ <i>Project title</i>	Chế tạo và lắp đặt nhà xưởng <i>Fabrication &amp; erection workshop</i>	Thời gian/ <i>Length</i>	2018



Tổ hợp lọc hóa dầu Long Sơn



Thượng tầng giàn khoan Sao Vàng Đại Nguyệt



Đóng tàu ở VARD



Thi công sơn Logo PV Oil

### 3. Nhân lực của chúng tôi *Our team*:

STT No	Thành phần <i>Ingredient</i>	Số lượng <i>Quantity</i>
1	Ban Giám đốc <i>Board of directors</i>	03 người <i>person</i>
2	Nhân viên văn phòng <i>Office staffs</i>	06 người <i>person</i>
3	Bộ phận kỹ thuật và giám sát <i>Technical and supervision dept'</i>	10 người <i>person</i>
4	Đội ngũ giáo viên <i>Teachers</i>	02 người <i>person</i>
5	Tổ trưởng và công nhân kỹ thuật <i>Team leader &amp; technical worker</i>	20 người <i>person</i>
6	Phòng an toàn <i>Safety dept'</i>	01 người <i>person</i>
	<b>Tổng cộng <i>Total</i></b>	<b>42 người <i>person</i></b>

## CAM KẾT COMMITMENTS



Kỹ Năng Tốt

*Good Skill*



Nhiệt Tình Với Công Việc

*Friendly Service*



Đáng Tin Cậy

*Reliable*



Làm Việc Theo Nhóm Tốt

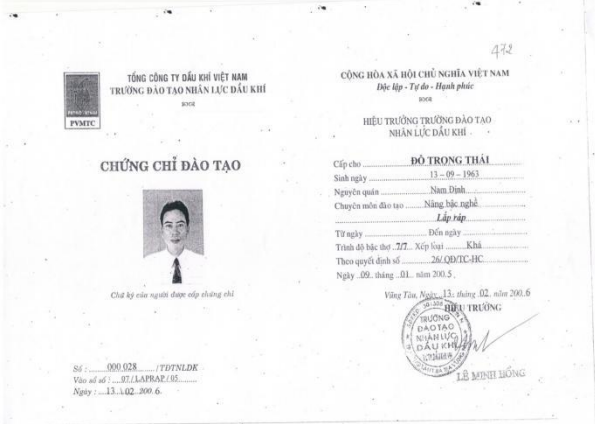
*Good Team  
Work*



Thay Thế Đáp Ứng Kịp Thời

*Prompt Replace, Provides*


4. Chứng chỉ, chứng nhận (certificates, certifications)





## 5. Một số chứng chỉ quốc tế thợ hàn tiêu biểu

### Some typical welder international certificates




**BUREAU VERITAS**

**WELDER QUALIFICATION CERTIFICATE**

According to ASME-IX/2013

Certificate No.: INY-VT-CER/15/400



This is to certify that: **Mr. TRAN HOANG QUY** Welder. No.: **W006** I.D. No.: **273630217**  
 Employed by: **DUONG TIEN PHAT** has successfully passed as a welder qualification test in accordance with Boiler and Pressure Vessel Code – ASME-IX/2013  
 At: **DUONG TIEN PHAT'S workshop** on: **November 27<sup>th</sup>, 2015**  
 Under the attendance of: **Mr. LE DAC HUY** – Surveyor to Bureau Veritas Vietnam  
 This certificate remains valid until: **November 27<sup>th</sup>, 2017 (Subject to Extension)**  
 Issued at: **Bureau Veritas Vietnam/VungTau city Office** Date: **December 15<sup>th</sup>, 2015**

**Test Description**

Identification of WPS followed: DTP-WPS-003 Rev. 00  Test coupon  Production weld  
 Specification of Base metal(s): API 5L Gr.B Diameter: 6" (OD168.3mm/Thickness 10.7 mm)  
 Filler metal specification: SFA 5.18 / SFA 5.1 Classification: ER70S-G / E7018

Welding Variables	Record Actual Values Used in Qualification	Qualification Range
Processes/Type	GTAW/SMAW	GTAW/SMAW
Type (i.e., manual, semi-auto) used	Manual	Manual
Backing (metals, weld metal, double welded, etc.)	Without backing / With backing	With or Without backing / with backing
Welding Progression ( Uphill or Downhill)	Uphill	Uphill
Base metal:		
Material/Spec.	API 5L Gr.B	All within below
P number [QW-423]	1	P-No. 1 through P-No. 15F, P-No. 34, and P-No. 41 through P-No. 49
<input type="checkbox"/> Plate <input checked="" type="checkbox"/> Tube [QW-452.3]	Pipe 6" ( OD 168.3 mm)	Pipe O.D ≥ 73.0 mm
Thickness [QW-452.1(b)] Note 1	4.7 mm / 6 mm	Max 9.4 mm / 12 mm.
Joint type <input checked="" type="checkbox"/> Groove <input type="checkbox"/> Fillet	Single V-groove	Groove(CJP & PJP) and Fillet
Position qualified [QW-461.9]	6G	All
Filler Metal		
Spec. No.	SFA -5.18 / SFA 5.1	All within below
Class	ER70S-G / E7018	All within below
F-No. [QW-433]	F6 / F4	All F6 / F1, F2, F3, F4
Diameter	2.4mm / 3.2mm	-
Single or Multiple	Single	Single
Current/polarity	DC-VE/DC+VE	DC-VE/DC+VE
Inert gas backing (GTAW, PAW, GMAW)	Argon 99.99%	Argon 99.99%
Other:	N/A	N/A

Visual Inspection of Completed Weld [QW-302.4]: Acceptable:  Yes  No

Alternative Radiographic Test results [QW-191]

Film Identification: TRAN HOANG QUY W006  
 Mechanical Test Report Number: ..... N/A  
 Remarks: ..... None  
 Results: ..... Acceptable

Organization: ..... APAVE ASIA-PACIFIC  
 Interpreted by: ..... Mr. PHAM CONG THANH  
 RT report No.: ..... APAVE-RT-WQT-0012  
 Test date: ..... December 10<sup>th</sup>, 2015

**Final Result: PASSED**

We, the undersigned, certify that the statements in this record are correct and that the test welds were prepared, welded, and tested in accordance with the requirements of Article 3- Welding Performance Qualification of B&PV ASME-IX/2013.  
 Issued within the scope of Bureau Veritas General Condition.


**BUREAU VERITAS VIETNAM**  
 WELDING INSPECTOR



**LE DAC HUY**  
 Date: December 15<sup>th</sup>, 2015

Hồ sơ năng lực Công ty

Page 33 of 59




**BUREAU VERITAS**

**WELDER QUALIFICATION CERTIFICATE**

According to ASME-IX/2013

Certificate No.: INY-VT-CER/15/404



This is to certify that: **Mr. LE NHU KIEN** Welder. No.: **W010** I.D. No.: **173061428**  
 Employed by: **DUONG TIEN PHAT** has successfully passed as a welder qualification test in accordance with Boiler and Pressure Vessel Code – **ASME-IX/2013**  
 At: **DUONG TIEN PHAT'S workshop** on: **November 27<sup>th</sup>, 2015**  
 Under the attendance of: **Mr. LE DAC HUUY** – Surveyor to Bureau Veritas Vietnam  
 This certificate remains valid until: **November 27<sup>th</sup>, 2017 (Subject to Extension)**  
 Issued at: **Bureau Veritas Vietnam/VungTau city Office** Date: **December 15<sup>th</sup>, 2015**

**Test Description**

Identification of WPS followed: DTP-WPS-003 Rev. 00  Test coupon  Production weld  
 Specification of Base metal(s): API 5L Gr.B Diameter: 6" (OD168.3mm/Thickness 10.7 mm)  
 Filler metal specification: SFA 5.18 / SFA 5.1 Classification: ER70S-G / E7018

Welding Variables	Record Actual Values Used in Qualification	Qualification Range
Processes/Type	GTAW/SMAW	GTAW/SMAW
Type (i.e.: manual, semi-auto) used	Manual	Manual
Backing (metals, weld metal, double welded, etc.)	Without backing / With backing	With or Without backing / with backing
Welding Progression ( Uphill or Downhill)	Uphill	Uphill
Base metal:		
Material/Spec.	API 5L Gr.B	All within below
P number [QW-423]	1	P-No. 1 through P-No. 15F, P-No. 34, and P-No. 41 through P-No. 49
<input type="checkbox"/> Plate <input checked="" type="checkbox"/> Tube [QW-452.3]	Pipe 6" ( OD 168.3 mm)	Pipe O.D ≥ 73.0 mm
Thickness [QW-452.1(b)] Note 1	4.7 mm / 6 mm	Max 9.4 mm / 12 mm.
Joint type <input checked="" type="checkbox"/> Groove <input type="checkbox"/> Fillet	Single V-groove	Groove(CJP & PJP) and Fillet
Position qualified [QW-461.9]	6G	All
Filler Metal		
Spec. No.	SFA -5.18 / SFA 5.1	All within below
Class	ER70S-G / E7018	All within below
F-No. [QW-433]	F6 / F4	All F6 / F1,F2,F3,F4
Diameter	2.4mm / 3.2mm	-
Single or Multiple	Single	Single
Current/polarity	DC-VE/DC+VE	DC-VE/DC+VE
Inert gas backing (GTAW, PAW, GMAW)	Argon 99.99%	Argon 99.99%
Other:	N/A	N/A

Visual Inspection of Completed Weld [QW-302.4]: Acceptable:  Yes  No

Alternative Radiographic Test results [QW-191]


Film Identification: ..... LE NHU KIEN / W010  
 Mechanical Test Report Number: ..... N/A  
 Remarks: ..... None  
 Results: ..... Acceptable

Organization: ..... APAVE ASIA-PACIFIC  
 Interpreted by: ..... Mr. PHAM CONG THANH  
 RT report No.: ..... APAVE-RT-WQT-0016  
 Test date: ..... December 10<sup>th</sup>, 2015

**Final Result: PASSED**

We, the undersigned, certify that the statements in this record are correct and that the test welds were prepared, welded, and tested in accordance with the requirements of Article 3- Welding Performance Qualification of **B&PV ASME-IX/2013**.  
 Issued within the scope of Bureau Veritas General Condition.

**BUREAU VERITAS VIETNAM**  
 WELDING INSPECTOR



**LE DAC HUUY**  
 Date: December 15<sup>th</sup>, 2015

## 6. DANH MỤC THIẾT BỊ (List of equipment)

<b>STT No</b>	<b>Tên thiết bị, thông số kỹ thuật Equipment name, specifications</b>	<b>Quy cách Specification</b>	<b>ĐVT Unit</b>	<b>Số lượng Quantity</b>	<b>Tình trạng Condition</b>
1.	Máy hàn Điện Riven <i>Riven Electric Welding Machine</i>	TIG 300	Cái	5	Tốt <i>good</i>
2.	Máy hàn TIG/Điện <i>Tig Electric Welding Machine</i>	TIG 300A	Cái	7	Tốt <i>good</i>
3.	Máy hàn CO2/MIG/MAG <i>CO2 Welding Machine</i>	NB500IGBT	Cái	3	Tốt <i>good</i>
4.	Máy hàn Điện Wellcom <i>Wellcom Electric Welding Machine</i>	Maxi 400	Cái	4	Tốt <i>good</i>
5.	Máy hàn CO2/MIG/MAG <i>CO2 Welding Machine</i>		Cái	1	Tốt <i>good</i>
6.	Máy hàn Jasish <i>Jasish Welding Machine</i>	TIG 300	Cái	3	Tốt <i>good</i>
7.	Máy cắt Plasma <i>Plasma Cutting Machine</i>	LGK80G	Cái	1	Tốt <i>good</i>
8.	Máy hàn Điện Punair <i>Punair Electric Welding Machine</i>	2 pha,250A	Cái	1	Tốt <i>good</i>
9.	Máy hàn điện Tân Thành <i>TanThanh Electric Welding Machine</i>	2 pha, 250A	Cái	2	Tốt <i>good</i>
10.	Máy cắt 350 <i>Cutting Machine 350</i>	350	Cái	2	Tốt <i>good</i>
11.	Máy mài 100 <i>Gringding Machine</i>	100	Cái	10	Tốt <i>good</i>
12.	Máy mài 125 <i>Gringding Machine 125</i>	125	Cái	10	Tốt <i>good</i>
13.	Máy mài 150 <i>Gringding Machine 150</i>	150	Cái	5	Tốt <i>good</i>
14.	Máy mài 180 <i>Gringding Machine 180</i>	180	Cái	5	Tốt <i>good</i>
15.	Máy cắt ống <i>Pipe Cutting Machine</i>		Cái	1	Tốt <i>good</i>
16.	Quạt công nghiệp <i>Industrial fans</i>		Cái	2	Tốt <i>good</i>

STT No	Tên thiết bị, thông số kỹ thuật <i>Equipment name, specifications</i>	Quy cách <i>Specification</i>	ĐVT <i>Unit</i>	Số lượng <i>Quantity</i>	Tình trạng <i>Condition</i>
17.	Palăng <i>Chain block</i>	5T	Cái	1	Tốt <i>good</i>
18.	Palăng <i>Chain block</i>	3T	Cái	2	Tốt <i>good</i>
19.	Đèn cắt <i>Flame cutting torch</i>		Cái	4	Tốt <i>good</i>
20.	Máy khoan bàn <i>Bench drill</i>		cái	1	Tốt <i>good</i>
21.	Máy hút bụi công nghiệp <i>Industrial vacuum cleaner</i>		Cái	2	Tốt <i>good</i>
22.	Quạt hút công nghiệp <i>Industrial exhaust fan</i>		Cái	3	Tốt <i>good</i>
23.	Kích thủy lực <i>Horizontal hyd jack</i>	5T	Cái	2	Tốt <i>good</i>
24.	Tủ cấp điện <i>Panel Elictric</i>		Cái	1	Tốt <i>good</i>

## 7. DANH MỤC CÁC HỢP ĐỒNG TIÊU BIỂU ĐÃ THỰC HIỆN

*(List of typical contracts made)*

### 7.1. Danh mục Hợp đồng *(Contract list)*

STT No	Tên công trình và/hoặc dự án <i>Name of work and / or project</i>	Khách hàng <i>Client</i>	Giá trị <i>Value</i> <i>(VND)</i>	Năm <i>Year</i>
	HĐ số 08/2015/HĐKT: Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm / <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Công ty TNHH XD Đạt Long Phú/ <i>DatLongPhu Co.,Ltd</i>	2.169.656.000	2015
	HĐ số SO.1016024: Thi công Hanrail / <i>Handrail construction</i>	Công ty CP Chế tạo Giàn khoan Dầu khí/ <i>PV Shipyard</i>	2.265.786.400	2016
	HĐ số 01/2016/HĐKT/NH: Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm/ <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Công ty TNHH TMĐT Nam Hoàng/ <i>NamHoang Co.,Ltd</i>	3.400.000.000	2016
	HĐ số 08TT/2016/HĐKT: Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm/ <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Công ty TNHH Vận tải Thành Trung / <i>Thanh Trung Co.,Ltd</i>	2.840.000.000	2016

	<b>Tên công trình và/hoặc dự án</b> <i>Name of work and / or project</i>	<b>Khách hàng Client</b>	<b>Giá trị Value</b> <i>(VND)</i>	<b>Năm</b> <i>Year</i>
	HĐ số 06/2016/HĐKT/HHA: Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm/ <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Công ty TNHH XD Hoàng Hải Anh/ <i>Hoang Hai Anh Co.,Ltd</i>	2.495.000.000	2016
	HĐ số 20/2016/HĐKT: Lắp đặt đầu nối đường ống cấp nước ngầm/ <i>Installation of connection of underground water supply pipes</i>	Công ty TNHH XD Đạt Long Phú/ <i>longPhu Co.,Ltd</i>	3.460.000.000	2016
	HĐ Số:10 /HĐ.BAVT - Thi công và Lắp đặt Hàng mục Ống thép nhà hàng hải/ <i>Construction and Installation Item Marine House steel pipe.</i>	Công ty Đầu tư XD Bình An Vũng Tàu/ <i>Binh An Co.,Ltd</i>	3.708.000.000	2017
	HĐ Số 61.2017DKE-DTP - Thi công lắp đặt Piping Spool cho dự án JCI/ <i>Construction and installation of Piping Spool for JCI project</i>	Công ty Cổ phần Tư vấn Thiết kế DK/ <i>DK Design Consulting Joint Stock Company</i>	4.220.000.000	2017
	HĐ số 083-2017/PTSC-CDV/MDV- Dịch vụ sửa chữa - bảo dưỡng các hạng mục cho các thiết bị/ <i>Repair service - maintenance of items for equipment</i>	Cty Công ty Cổ phần Dịch vụ Kỹ thuật Dầu khí Việt Nam- Công ty Cảng Dịch vụ Dầu khí/ <i>PTSC-Supply bbasse</i>	6.506.115.000	2017
	HĐ số: 01-2017/PVSHIPYARD-DTP/HĐ - Hợp đồng nguyên tắc thuê dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật/ <i>Principle contract of hiring technical support services</i>	Công ty CP Chế tạo Giàn khoan Dầu khí / <i>PV Shipyard</i>	11.250.000.000	2018
	HĐ số SO.0117013-DV033- Thuê thiết bị máy móc phục vụ thi công lắp đặt hệ thống đường ống cấp và xả nước làm mát./ <i>Renting equipment and machinery for the construction and installation of cooling water supply and discharge piping systems.</i>	Công ty CP Chế tạo Giàn khoan Dầu khí/ <i>PV Shipyard</i>	7.500.000.0000	2018
	HĐ số 09-2018/PTSCMC-TCNS/MDV-V- Hợp đồng nguyên tắc thuê dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật/ <i>Principle contract of hiring technical support services</i>	Công ty TNHH MTV Dịch vụ Cơ khí Hàng hải PTSC/ <i>PTSC - MC</i>		2018
	HĐ số 01-2017/PTSC-CDV/MDV- Dịch vụ Chế tạo lắp đặt cầu thang, sàn thao tác, chiếu nghỉ/ <i>Services Fabrication and installation of stairs, operating floors, landing platform.</i>	Cty Công ty Cổ phần Dịch vụ Kỹ thuật Dầu khí Việt Nam- Công ty Cảng Dịch vụ Dầu khí/ <i>PTSC-Supply bbasse</i>	4.852.995.000	2018
	HĐ Số: 85.2018/DKE-DT- Thuê gia công chế tạo các frame cho tank nước ngọt Dự án FRP Water tank (DK18-017)/ <i>Outsourcing the frames for freshwater tanks</i> <i>Project FRP Water tank (DK18-017)</i>	Công ty CP Tư vấn Thiết kế DK <i>DK Design Consulting Joint Stock Company</i>	3.399.375.000	2018

	<b>Tên công trình và/hoặc dự án</b> <i>Name of work and / or project</i>	<b>Khách hàng Client</b>	<b>Giá trị Value (VND)</b>	<b>Năm Year</b>
	Thi công làm sạch bề mặt ngoài bồn chứa xăng dầu B02/17/18/ <i>Construction of cleaning the outer surface of petrol tank B02 / 17/18</i>	Công ty TNHH Hiệp Anh Vũng Tàu	2.850.000.000	2019
	Sửa chữa hệ thống chống sét 06 bồn dầu / <i>Repair of lightning protection system 06 oil tanks</i>	Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông	4.480.000.000	2019
	Thi công sửa chữa và cung cấp dịch vụ trên biển phục vụ yêu cầu năm 2020 cho công trình Cảng phao neo 50.000DWT và đường ống xuất nhập xăng dầu T1,T2 thuộc kho cảng Cù Lao Tào/ <i>Construction and repair of anchor buoys 50,000DWT and petrol pipeline T1, T2, storage and port Cu Lao Tao</i>	Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông	3.870.000.000	2019
	HĐ số 08-2020/PTSCMC-TCNS/MDV-V- Hợp đồng nguyên tắc thuê dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật/ <i>Principle contract of hiring technical support services</i>	Công ty TNHH MTV Dịch vụ Cơ khí Hàng hải PTSC/ PTSC - MC		2020 2024
	HĐ số 11-2020/VARD- Hợp đồng nguyên tắc thuê dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật/ <i>Principle contract of hiring technical support services</i>	Công ty TNHH VARD/VARD		2020 2024

## 7.2. Hợp đồng tiêu biểu (Typical contract)

### 7.2.1 Hợp đồng Công ty Cảng Dịch vụ Dầu khí (PTSC Supply Base)/ Petroleum Service Port Company Contract

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG DỊCH VỤ**  
V/v: Dịch vụ lắp đặt và hàn cho các thiết bị (Số: 031-2017/PTSC-CDV/MDV)

**Căn cứ:**

- Bộ Luật Dân sự và Luật Thương mại của Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- Căn cứ vào nhu cầu sử dụng dịch vụ lắp đặt và hàn cho các thiết bị của Công ty Cảng dịch vụ Dầu khí và khả năng cung cấp dịch vụ của Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát.

Hôm nay, ngày tháng năm 2017, chúng tôi gồm:

**BÊN A : CHI NHÁNH TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ KỸ THUẬT DẦU KHÍ VIỆT NAM – CÔNG TY CẢNG DỊCH VỤ DẦU KHÍ**  
Địa chỉ : 65A đường 30/4, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu.  
Điện thoại : 84-64-3838104 Fax: 84-64-3838313  
Tài khoản : 008 100 000 4673 tại Ngân hàng VCB – Chi nhánh Vũng Tàu.  
Mã số thuế : 0100150577-033  
Đại diện : Ông NGUYỄN THANH HẢI Chức vụ: Phó giám đốc (Giấy ủy quyền số /UQ-CDV ngày /2017 của Ông Giám đốc Công ty Cảng DVĐK).

**BÊN B : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**  
Địa chỉ : Số 42B đường 30/4, Phường 9, Thành phố Vũng Tàu.  
Điện thoại : 84-64.3532179 Fax: 84-64.3532171  
Tài khoản : 205193539 tại Ngân hàng TMCP Á Châu – CN Vũng Tàu  
Mã số thuế : 3502290509  
Đại diện : Ông TRẦN VĂN GIANG Chức vụ: Giám đốc

Đã cùng nhau thảo luận và nhất trí ký kết Hợp đồng cung ứng dịch vụ lắp đặt và hàn cho các thiết bị với các điều khoản, điều kiện cụ thể như sau:

**Điều 1: PHẠM VI CÔNG CẤP**

1.1 Theo thỏa thuận, Bên A đồng ý sử dụng và Bên B đồng ý cung cấp cho Bên A dịch vụ lắp đặt và hàn cho các thiết bị (sau đây được gọi là "dịch vụ").

1.2 Nội dung công việc bao gồm cung cấp nhân lực, thiết bị và vật tư tiêu hao để tiến hành việc lắp đặt và hàn cho các thiết bị, chi tiết cụ thể như sau:

- Đỡ các gói ống và vật tư từ container để chuẩn bị cho công tác lắp đặt
- Lắp đặt, kết nối các ống từ bồn chứa vào bom. Tất cả các ống sẽ có kích thước từ 6 đến 8 inch, 1 số ống có kích thước là 3 đến 4 inch.
- Lắp dựng sàn thao tác xung quanh phễu trộn.

1/8

- Thương tật hoặc tử vong của bất kỳ nhân sự nào của Bên B, của nhà thầu phụ của Bên A phát sinh từ việc thực hiện hợp đồng, ngoại trừ những nguyên nhân gây ra bởi sai sót hoặc lỗi của Bên B.
- Thiệt hại hoặc tổn thất đến con người hoặc tài sản của bên thứ ba phát sinh từ thực hiện hợp đồng trong trường hợp các thiệt hại, tổn thất đó do lỗi của Bên A.

**Điều 8: ĐIỀU KHOẢN BẢO MẬT:**

- 8.1 Tất cả các thông tin, bí quyết kỹ thuật và bất cứ tài liệu kỹ thuật bảo mật nào khác xuất phát từ bản Hợp đồng này sẽ là tài sản của cả Bên A và Bên B và trong bất kỳ hoàn cảnh nào cũng không được phép tiết lộ cho Bên thứ ba nếu không có sự chấp thuận bằng văn bản của cả Bên A và Bên B.
- 8.2 Trong trường hợp không có thoả thuận khác, Bên nào vi phạm sẽ phải đền bù cho Bên bị vi phạm toàn bộ thiệt hại trực tiếp hoặc gián tiếp do vi phạm đó gây ra.
- 8.3 Trách nhiệm giữ bảo mật của hai Bên trong điều khoản này sẽ không được áp dụng cho việc trình, báo cáo Công ty, Tổng Công ty và các Công ty thành viên, Kiểm toán của cả hai Bên hoặc khi các cơ quan đại diện pháp luật yêu cầu.

**Điều 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG:**

- 9.1 Hai Bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản đã thoả thuận được ghi chi tiết trong Hợp đồng. Trong trường hợp gặp khó khăn trở ngại, hai Bên sẽ cùng nhau bàn bạc giải quyết trên tinh thần hợp tác, tương trợ và cùng có lợi để đi đến thống nhất bằng văn bản và văn bản này được coi như là một điều khoản của Hợp đồng.
- 9.2 Mọi tranh chấp xảy ra nếu Hai Bên không cùng nhau bàn bạc giải quyết được sẽ được đưa ra Toà án cấp có thẩm quyền theo quy định của pháp luật phân xử. Quyết định có hiệu lực của Toà án là quyết định cuối cùng mà Hai Bên phải tuân thủ. Chi phí Toà án do Bên bị Toà quy là có lỗi chịu.
- 9.3 Những gì không được quy định trong Hợp đồng này, Hai Bên sẽ tuân thủ hoàn toàn theo pháp luật hiện hành của nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 9.4 Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký cho đến khi các bên hoàn thành xong quyền và nghĩa vụ của mình mà không có bất cứ khiếu nại nào thì hợp đồng sẽ tự động thanh lý.
- 9.5 Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ 02 (hai) bản để làm cơ sở thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
**Nguyễn Thanh Hải**

*MLC*



**ĐẠI DIỆN BÊN B**

**GIÁM ĐỐC**  
**Trần Văn Giang**

PL 01-10/TM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG DỊCH VỤ**  
V/v: Dịch vụ chế tạo lắp đặt cầu thang, sàn thao tác, chiếu nghỉ.  
(Số: 205 - 2017 /PTSC-CDV/MDV)

**Căn cứ:**

- Bộ Luật Dân sự và Luật Thương mại của Nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- Căn cứ vào nhu cầu sử dụng dịch vụ chế tạo lắp đặt cầu thang, sàn thao tác, chiếu nghỉ của Công ty Cảng dịch vụ Dầu khí và khả năng cung cấp dịch vụ của Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát.

Hôm nay, ngày 22 tháng 12 năm 2017, chúng tôi gồm:

**BÊN A** : CHI NHÁNH TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ KỸ THUẬT DẦU KHÍ VIỆT NAM – CÔNG TY CẢNG DỊCH VỤ DẦU KHÍ

Địa chỉ : 65A đường 30/4, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu.  
Điện thoại : 84-254-3838104 Fax: 84-254-3838313  
Tài khoản : 008 100 000 4673 tại Ngân hàng VCB – Chi nhánh Vũng Tàu.  
Mã số thuế : 0100150577-033  
Đại diện : Ông NGUYỄN QUỐC HOÀNG Chức vụ: Giám đốc

**BÊN B** : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT

Địa chỉ : Số 42B đường 30/4, Phường 9, Thành phố Vũng Tàu.  
Điện thoại : 84-254.3532179 Fax: 84-254.3532171  
Tài khoản : 205193539 tại Ngân hàng TMCP Á Châu – PGD Rạch Dừa – CN Vũng Tàu  
Mã số thuế : 3502290509  
Đại diện : Ông TRẦN VĂN GIANG Chức vụ: Giám đốc

Đã cùng nhau thảo luận và nhất trí ký kết Hợp đồng cung ứng dịch vụ chế tạo lắp đặt cầu thang, sàn thao tác, chiếu nghỉ với các điều khoản, điều kiện cụ thể như sau:

**Điều 1:** PHẠM VI CUNG CẤP

- 1.1 Theo thỏa thuận, Bên A đồng ý sử dụng và Bên B đồng ý cung cấp cho Bên A dịch vụ chế tạo lắp đặt cầu thang, sàn thao tác, chiếu nghỉ (sau đây được gọi là “dịch vụ”).
- 1.2 Nội dung công việc bao gồm: Cung cấp nhân lực, thiết bị, vật tư, vật tư tiêu hao để tiến hành công việc như sau:
  - Tháo dỡ toàn bộ sàn thao tác cũ hiện hữu tại đỉnh bồn.
  - Chế tạo và sơn toàn bộ sàn thao tác, lan can, cầu thang theo bản vẽ đính kèm.
  - Bàn giao và lắp đặt sàn thao tác, lan can, cầu thang tại bãi LMP của Halliburton
  - Chi tiết theo bản vẽ đính kèm (02 trang).



- 8.3 Những gì không được quy định trong Hợp đồng này, Hai Bên sẽ tuân thủ hoàn toàn theo pháp luật hiện hành của nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 8.4 Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký cho đến khi các bên hoàn thành xong quyền và nghĩa vụ của mình mà không có bất cứ khiếu nại nào thì hợp đồng sẽ tự động thanh lý.
- 8.5 Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ 02 (hai) bản để làm cơ sở thực hiện.

ĐẠI DIỆN BÊN A



GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Quốc Hoàng



GIÁM ĐỐC  
Trần Văn Giang

77-L  
NH  
PH  
THU  
T NA  
CH V  
H  
PHAV

**7,2.2. Hợp đồng với công ty cổ phần Chế tạo Giàn khoan dầu khí/ Contract with Oil and Gas Rig Manufacturing Joint Stock Company**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**  
 -----o0o-----

**HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC THUÊ DỊCH VỤ HỖ TRỢ KỸ THUẬT**  
**SỐ: .....01.....-2017/PVSHIPYARD-DTP/HĐ**

Căn cứ Luật Thương mại được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam khóa XI, Kỳ họp thứ 7 thông qua ngày 14/06/2005.

Căn cứ nhu cầu của Công ty Cổ phần Chế tạo Giàn khoan Dầu khí và khả năng cung cấp Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật của Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát.

Hợp đồng này (dưới đây gọi tắt là “Hợp đồng”) được lập ngày 24/11/2017 và có hiệu lực kể từ ngày 14/11/2017 bởi và giữa các Bên:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ**

Đại diện bởi : Ông Nguyễn Quang Hiếu - Chức vụ: Giám đốc Công ty  
 Địa chỉ : Số 65A2 Đường 30/4, phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu.  
 Điện thoại : 0254.3545555/3545678 - Fax: 0254.3512121  
 Tài khoản số : 76010000109712  
 Tại : Ngân hàng BIDV, Chi nhánh TP. Vũng Tàu.  
 Mã số thuế : 3500806844



**BÊN B: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

Đại diện bởi : Ông Trần Văn Giang - Chức vụ: Giám đốc  
 Địa chỉ : Số 42B Đường 30/4, phường 9, TP Vũng Tàu, tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu  
 Điện thoại : 0254 353 2179  
 Tài khoản số : 205193539  
 Mở tại : TMCP Á Châu – PGD Rạch Dừa – CN Vũng Tàu  
 Mã số thuế : 3502290509

Hai Bên nói trên đồng ý ký Hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như dưới đây:

**ĐIỀU 1: PHẠM VI, THỜI HẠN CUNG CẤP**

- 1.1 Bên A đồng ý thuê và Bên B đồng ý cho thuê Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật (sau đây gọi tắt là “Dịch vụ”) kịp thời và bảo đảm chất lượng theo yêu cầu của Bên A.
  - Thời hạn cung cấp: (01) năm kể từ ngày Hợp đồng có hiệu lực,
  - Khi được Bên A yêu cầu bằng văn bản, Bên B có trách nhiệm cung ứng cho Bên A các Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật nêu tại Phụ lục của Hợp đồng này với khối lượng dịch vụ, số lượng lao động, chức danh nhân sự cụ thể theo yêu cầu tùy theo từng đợt cung cấp.
- 1.2 Người lao động (gọi tắt là Lao động) thực hiện Dịch vụ được sử dụng theo Hợp đồng này phải đảm bảo đáp ứng được yêu cầu của Bên A về trình độ chuyên môn, trình độ tay nghề, kinh nghiệm làm việc và các kỹ năng khác nếu có yêu cầu.
- 1.3 Bên B sẽ cung cấp toàn bộ hồ sơ, chứng chỉ có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ, của Lao động cho Bên A khi có yêu cầu.
- 1.4 Các hồ sơ, tài liệu dưới đây là một phần không thể tách rời hồ sơ cung ứng Dịch vụ:
  - Danh sách Lao động cụ thể cho từng loại dịch vụ.
  - Bản thông tin cá nhân của Lao động có dán ảnh và đóng dấu của Bên B.
  - Các hồ sơ liên quan đến Lao động khi Bên A yêu cầu (Hợp đồng lao động, chứng chỉ đào tạo nghề, các chứng từ bảo hiểm, bảng thanh toán lương, các chế độ chính sách đã ngộ...)

*(Handwritten signatures and initials)*  
 Trang 1/7

**ĐIỀU 10: LUẬT ÁP DỤNG VÀ THỦ TỤC GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP HỢP ĐỒNG**

- 10.1 Các Bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của Hợp đồng.
- 10.2 Trường hợp không thực hiện được các nghĩa vụ của mình, các Bên sẽ chịu trách nhiệm theo quy định của Hợp đồng này và theo quy định của pháp luật hiện hành.
- 10.3 Khi có tranh chấp, Hai bên sẽ cùng bàn bạc giải quyết thông qua thương lượng, hòa giải trên tinh thần thiện chí, hợp tác. Trong trường hợp Hai bên không đạt được thỏa thuận, thì các tranh chấp sẽ được đưa ra Tòa án nhân dân tỉnh Bà Rịa – Vũng tàu. Quyết định có hiệu lực thi hành của Tòa án là kết quả cuối cùng, các Bên có nghĩa vụ tuân thủ.
- 10.4 Về các vấn đề còn lại không đề cập trong Hợp đồng này, Hai bên cùng bàn bạc và giải quyết trên tinh thần tôn trọng và cùng có lợi phù hợp với pháp luật của nước CHXHCN Việt Nam.
- 10.5 Hợp đồng này được điều chỉnh và giải thích theo quy định của pháp luật nước CHXHCN Việt Nam.

**ĐIỀU 11: CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC**

- 11.1 Sau thời hạn hợp đồng ký kết, Bên A có thể yêu cầu Bên B cung cấp tiếp Dịch vụ được quy định trong Điều 1 và Phụ lục của Hợp đồng này và tuân theo các điều khoản, điều kiện được quy định trong Hợp đồng này. Việc tiếp tục cung cấp Dịch vụ được lập thành các Phụ lục của Hợp đồng.
- 11.2 Mọi sửa đổi, bổ sung các điều kiện và điều khoản của Hợp đồng này phải được Hai bên bàn bạc, nhất trí và được thể hiện bằng văn bản dưới dạng Phụ lục Hợp đồng. Phụ lục Hợp đồng (nếu có) là phần không tách rời của Hợp đồng này.
- 11.3 Bên A và Bên B có trách nhiệm bảo đảm Hợp đồng này và các văn bản sửa đổi, bổ sung của Hợp đồng này phải được ký kết bởi người có thẩm quyền của mỗi bên.

**ĐIỀU 12: HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký đến khi thực hiện hết nghĩa vụ, theo quy định tại Hợp đồng này, nếu hai Bên không có bất kỳ khiếu nại gì thì coi như Hợp đồng được tự động thanh lý.

Hợp đồng này được lập thành bốn (04) bản gốc bằng tiếng Việt, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ hai (02) bản gốc để làm cơ sở thực hiện.

ĐẠI DIỆN BÊN A  
 CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ  
 TỈNH VŨNG TÀU, BÀ RỊA VŨNG TÀU  
 2/7/2017  
 GIÁM ĐỐC  
 Nguyễn Quang Kiên

ĐẠI DIỆN BÊN B  
 CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT  
 TỈNH VŨNG TÀU, BÀ RỊA VŨNG TÀU  
 GIÁM ĐỐC  
 Trần Văn Giang

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**HỢP ĐỒNG**  
**Số: SO.0118002-DV033**

**VỀ VIỆC: THUÊ NHÂN LỰC, CÔNG CỤ DỤNG CỤ VÀ VẬT TƯ BIỆN  
PHÁP THỰC HIỆN THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ỐNG CẤP VÀ  
XẢ NƯỚC LẠM MÁT - DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1  
(2X600MW)**

**GIỮA**

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ  
(PV SHIPYARD)**

**VÀ**

**CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIỀN PHÁT  
(DƯƠNG TIỀN PHÁT)**

**Tháng 3, 2018**



DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1  
HỢP ĐỒNG SỐ SO.0118002-DV033  
V/v: THUÊ NHÂN LỰC, CÔNG CỤ DỤNG CỤ VÀ VẬT  
TƯ BIỆN PHÁP THỰC HIỆN THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ  
THỐNG ĐƯỜNG ỚNG CẤP VÀ XẢ NƯỚC LẠM MÁT



**-PHẦN 2 – THỎA THUẬN HỢP ĐỒNG**

Hôm nay, ngày 12 tháng 03 năm 2018 tại trụ sở CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ, Số 65A2 đường 30/4, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam, chúng tôi gồm các Bên sau đây:

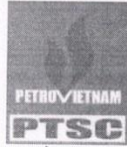
**BÊN A CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ**

Địa chỉ : Số 65A2 đường 30/4, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam  
Điện thoại : 0254 354 5555  
Fax : 0254 351 2121  
Mã số thuế : 3500806844  
Tài khoản : 76010000109712  
Tại : Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Bà Rịa Vũng Tàu  
Đại diện : Ông Nguyễn Quang Hiếu  
Chức vụ : Giám đốc

**BÊN B CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

Địa chỉ : Số 42B đường 30/4, Phường 9, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu, Việt Nam  
Điện thoại : 0254 3532179  
Mã số thuế : 3502290509  
Tài khoản : 5511115579579  
Tại : Ngân hàng TMCP Quân Đội – CN Vũng Tàu, tỉnh BRVT.  
Đại diện : Ông Trần Văn Giang  
Chức vụ : Giám đốc

Bên A và Bên B sau đây được gọi riêng là Bên và gọi chung là Các Bên hoặc Hai Bên.



**DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1**  
**HỢP ĐỒNG SỐ SO.0118002-DV033**  
**V/v: THUÊ NHÂN LỰC, CÔNG CỤ DỤNG CỤ VÀ VẬT TƯ BIỆN PHÁP THỰC HIỆN THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ỐNG CẤP VÀ XẢ NƯỚC LÀM MÁT**



- Các tài liệu khác theo thoả thuận trong Hợp đồng (nếu có).
- c) Thời hạn Bên B giao nộp hồ sơ quyết toán Hợp đồng không được quá 45 ngày kể từ ngày nghiệm thu hoàn thành toàn bộ nội dung công việc cần thực hiện theo Hợp đồng, bao gồm cả công việc phát sinh (nếu có).
- 24.2 Thanh lý Hợp đồng
  - a) Hợp đồng được thanh lý trong trường hợp:  
 Các bên hoàn thành các nghĩa vụ theo Hợp đồng đã ký.
  - b) Việc thanh lý Hợp đồng phải được hoàn tất trong thời hạn chín mươi (90) ngày kể từ ngày các bên tham gia Hợp đồng hoàn thành các nghĩa vụ theo Hợp đồng.
- 24.3 Chấm dứt trách nhiệm của Bên A  
 Bên A sẽ không chịu trách nhiệm với Bên B về bất cứ việc gì và vấn đề gì theo Hợp đồng hoặc liên quan đến Hợp đồng sau khi thanh lý Hợp đồng.

**ĐIỀU 25. HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

- 25.1 Thời điểm có hiệu lực của Hợp đồng:  
 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày 12 tháng 03 năm 2018.
- 25.2 Tính pháp lý của Hợp đồng cung cấp dịch vụ:
  - a) Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở pháp lý mà Bên A, Bên B và các bên liên quan có nghĩa vụ thực hiện;
  - b) Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở để giải quyết tranh chấp giữa các bên. Các tranh chấp phát sinh ngoài Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở các quy định của pháp luật có liên quan.

**ĐIỀU 26. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong Hợp đồng này;  
 Hợp đồng này bao gồm ba mươi (30) trang và các phụ lục, được lập thành ba (03) bản bằng tiếng Việt. Bên A sẽ giữ hai (02) bản. Bên B sẽ giữ một (01) bản.

**ĐẠI DIỆN BÊN A** *Cut*  
  
**GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Quang Kiển*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
**GIÁM ĐỐC**  
*Trần Văn Giang*

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**HỢP ĐỒNG**  
**Số: SO.0118002-DV033**

**VỀ VIỆC: THUÊ NHÂN LỰC, CÔNG CỤ DỤNG CỤ VÀ VẬT TƯ BIỆN  
PHÁP THỰC HIỆN THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ỐNG CẤP VÀ  
XẢ NƯỚC LẠM MÁT - DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1  
(2X600MW)**

**GIỮA**

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ  
(PV SHIPYARD)**

**VÀ**

**CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT  
(DƯƠNG TIẾN PHÁT)**

**Tháng 3, 2018**



**DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1**  
**HỢP ĐỒNG SỐ SO.0118082-DV033**  
**VỀ THUÊ NHÂN LỰC, CÔNG CỤ DỤNG CỤ VÀ VẬT TƯ BIỆN PHÁP THỰC HIỆN THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ống CẤP VÀ XẢ NƯỚC LẠM MÁT**



- Các tài liệu khác theo thoả thuận trong Hợp đồng (nếu có).
- c) Thời hạn Bên B giao nộp hồ sơ quyết toán Hợp đồng không được quá 45 ngày kể từ ngày nghiệm thu hoàn thành toàn bộ nội dung công việc cần thực hiện theo Hợp đồng, bao gồm cả công việc phát sinh (nếu có).
- 24.2 Thanh lý Hợp đồng
  - a) Hợp đồng được thanh lý trong trường hợp:  
Các bên hoàn thành các nghĩa vụ theo Hợp đồng đã ký.
  - b) Việc thanh lý Hợp đồng phải được hoàn tất trong thời hạn chín mươi (90) ngày kể từ ngày các bên tham gia Hợp đồng hoàn thành các nghĩa vụ theo Hợp đồng.
- 24.3 Chấm dứt trách nhiệm của Bên A  
Bên A sẽ không chịu trách nhiệm với Bên B về bất cứ việc gì và vấn đề gì theo Hợp đồng hoặc liên quan đến Hợp đồng sau khi thanh lý Hợp đồng.

**ĐIỀU 25. HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

- 25.1 Thời điểm có hiệu lực của Hợp đồng:  
Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày 12 tháng 03 năm 2018.
- 25.2 Tính pháp lý của Hợp đồng cung cấp dịch vụ:
  - a) Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở pháp lý mà Bên A, Bên B và các bên liên quan có nghĩa vụ thực hiện;
  - b) Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở để giải quyết tranh chấp giữa các bên. Các tranh chấp phát sinh ngoài Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở các quy định của pháp luật có liên quan.

**ĐIỀU 26. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong Hợp đồng này;  
Hợp đồng này bao gồm ba mươi (30) trang và các phụ lục, được lập thành ba (03) bản bằng tiếng Việt. Bên A sẽ giữ hai (02) bản. Bên B sẽ giữ một (01) bản.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
**GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Quang Kiên*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
**GIÁM ĐỐC**  
*Trần Văn Giang*





**DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1**  
**HỢP ĐỒNG SỐ: SO.0117013-DV033**  
**V/v: THUÊ MÁY MÓC, THIẾT BỊ PHỤC VỤ THI CÔNG**  
**LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ỐNG CẤP VÀ XẢ NƯỚC**  
**LÀM MÁT**

**HỢP ĐỒNG**

*Về việc: Thuê thiết bị, máy móc phục vụ thi công lắp đặt hệ thống đường ống cấp và xả nước làm mát – Dự án Nhà máy Nhiệt điện Long Phú 1*

- Căn cứ Bộ luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2017;
- Căn cứ Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 ngày 18/06/2014;
- Căn cứ Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013;
- Căn cứ Nghị định số 59/2015/NĐ-CP ngày 18/06/2015 về Quản lý Dự án Đầu tư xây dựng;
- Căn cứ Nghị định số 32/2015/NĐ-CP ngày 25/03/2015 về Quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình;
- Căn cứ Nghị định số 46/2015/NĐ-CP ngày 12/05/2015 của Chính phủ về quản lý chất lượng và bảo trì công trình xây dựng;
- Căn cứ Nghị định số 37/2015/NĐ-CP ngày 22/04/2015 của Chính phủ Quy định chi tiết về hợp đồng xây dựng;
- Căn cứ Hợp đồng số 086-2017/PTSC LP-TM/MDV ngày 02/8/2017 về việc Thi công lắp đặt hệ thống đường ống cấp và xả nước làm mát - Dự án Nhà máy Nhiệt điện Long Phú 1 (2x600MW) giữa Chi nhánh Tổng công ty Cổ phần Dịch vụ Kỹ thuật Dầu khí Việt Nam – Ban Dự án Nhiệt điện Long Phú (PTSC LP) và Công ty Cổ phần Chế tạo Giàn khoan Dầu khí (PV Shipyard);
- Căn cứ nhu cầu thuê thiết bị, máy móc thi công của Công ty Cổ phần Chế tạo Giàn khoan Dầu khí (PV Shipyard) nhằm phục vụ thi công lắp đặt hệ thống đường ống cấp và xả nước làm mát – Dự án Nhà máy Nhiệt điện Long Phú 1;
- Căn cứ vào năng lực kinh nghiệm và khả năng cung cấp sẵn có của Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát (Dương Tiến Phát).

Hôm nay, ngày 02 tháng 1 năm 2018, tại văn phòng Công ty Cổ phần Chế tạo Giàn khoan Dầu khí (PV Shipyard), chúng tôi gồm:

**BÊN A CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ TẠO GIÀN KHOAN DẦU KHÍ**

Địa chỉ : Số 65A2 đường 30/4, Phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam

Điện thoại : 0254 354 5555

Fax : 0254 351 2121

Mã số thuế : 3500806844

Tài khoản : 76010000109712

Tại: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam – Chi nhánh Bà Rịa Vũng Tàu

11/1/2018



**DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1**  
**HỢP ĐỒNG SỐ: SO.0117013-DV033**  
**V/v: THUÊ MÁY MÓC, THIẾT BỊ PHỤC VỤ THI CÔNG**  
**LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ỚNG CẤP VÀ XẢ NƯỚC**  
**LÀM MÁT**

Đại diện : Ông Nguyễn Quang Hiếu  
 Chức vụ : Giám đốc

**BÊN B CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

Địa chỉ : Số 42B đường 30/4, Phường 9, Thành phố Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam  
 Điện thoại : 0254 3532179  
 Mã số thuế : 3502290509  
 Tài khoản : 205193539  
 Tại : Ngân hàng Thương mại Cổ phần Á Châu ACB – PGD Rạch Dừa.  
 Đại diện : Ông Trần Văn Giang  
 Chức vụ : Giám đốc

Bên A và Bên B sau đây được gọi riêng là Bên và gọi chung là Hai Bên hoặc Các Bên.

Hai Bên thống nhất thỏa thuận ký kết Hợp đồng cho thuê thiết bị, máy móc với các điều kiện và điều khoản như sau:

**Điều 1. Phạm vi công việc**

Bên A đồng ý thuê và Bên B đồng ý cho thuê các thiết bị, máy móc phục vụ thi công (bao gồm nhân sự quản lý, vật tư dự phòng, vật tư thay thế sửa chữa do hao mòn, bảo trì, bảo dưỡng (spare parts)) cho Bên A sử dụng trong quá trình thi công lắp đặt hệ thống đường ống cấp và xả nước làm mát thực hiện Dự án Nhà máy Nhiệt điện Long Phú 1 sau đây được gọi là “Dịch vụ” hoặc “Công việc”. Chi tiết các thiết bị phục vụ thi công tại Phụ lục 1 [Danh mục các thiết bị phục vụ thi công].

**Điều 2. Giá cả**

- Hình thức Hợp đồng: Hợp đồng theo đơn giá cố định
- Đơn giá thuê thiết bị, máy móc là: 750.000.000 VNĐ/ tháng (Bằng chữ: Bảy trăm năm mươi triệu Việt Nam Đồng) (“Đơn giá thuê”). Chi tiết tham khảo Phụ lục 1 [Danh mục các thiết bị phục vụ thi công];
- Bên B cam kết không thay đổi đơn giá thuê nêu trên trong suốt thời gian thuê trừ khi Các Bên có thỏa thuận khác.
- Đơn giá thuê đã bao gồm các chi phí sau trong suốt thời gian thuê:
  - a) Chi phí thuê máy móc, thiết bị để thực hiện Công việc tại Địa điểm thực hiện công việc;
  - b) Chi phí bảo trì, bảo dưỡng Thiết bị, máy móc;
  - c) Chi phí sửa chữa nhỏ, thay thế phụ tùng khi có hao mòn máy móc;



**DỰ ÁN NHÀ MÁY NHIỆT ĐIỆN LONG PHÚ 1**  
**HỢP ĐỒNG SỐ: SO.0117013-DV033**  
**V/v: THUÊ MÁY MÓC, THIẾT BỊ PHỤC VỤ THI CÔNG**  
**LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐƯỜNG ỐNG CẤP VÀ XẢ NƯỚC**  
**LÀM MÁT**

Trường hợp Hai Bên không tự giải quyết được mới đưa tranh chấp ra Toà án nhân dân thành phố Hồ Chí Minh giải quyết, phán quyết của Toà án nhân dân thành phố Hồ Chí Minh là quyết định cuối cùng mà Hai Bên phải tuân thủ. Án phí sẽ do bên thua kiện chịu.

**Điều 12. Điều khoản khác**

Hợp đồng sẽ không có bất kỳ điều chỉnh, thay đổi bổ sung hay loại bỏ nào mà không có sự đồng ý của Hai Bên bằng văn bản có đại diện có thẩm quyền ký, đóng dấu xác nhận.

Quyền lợi và nghĩa vụ của Các Bên liên quan sẽ giới hạn theo các điều khoản nêu trong Hợp đồng. Những vấn đề không nêu trong hợp đồng sẽ được quyết định trên cơ sở luật pháp và sự thoả thuận tiếp theo của Hai Bên sau khi ký Hợp đồng.

Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký. Tất cả các văn bản trao đổi và thương lượng giữa Hai Bên diễn ra trước khi ký Hợp đồng, không bao gồm trong hoặc là các phần của Hợp đồng sẽ được coi là có giá trị.

Hợp đồng là một bộ hoàn chỉnh bao gồm chín (09) trang Hợp đồng chính (được đánh số từ trang 1/9 đến trang 9/9) và ba (03) trang Phụ lục Hợp đồng. Hợp đồng này được lập thành bốn (04) bản có giá trị như nhau, Bên A giữ hai (02) bản, Bên B giữ hai (02) bản làm cơ sở thực hiện.



**ĐẠI DIỆN BÊN A**

*Qu*

**GIÁM ĐỐC**

*Nguyễn Quang Hiếu*



**ĐẠI DIỆN BÊN B**

*So*

**GIÁM ĐỐC**

*Trần Văn Giang*



**7.2.3 Hợp đồng nguyên tắc Công ty TNHH MTV Dịch vụ Cơ khí Hàng hải PTSC. Principle contract PTSC Marine Engineering Services Company Limited.**

Hợp đồng số 09 -2018/PTSCMC-TCNS/MDV-V

PTSC MC-DƯƠNG TIẾN PHÁT

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**  
-----o0o-----

**HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC THUÊ DỊCH VỤ HỖ TRỢ KỸ THUẬT**  
**SỐ: 09 -2018/PTSCMC-TCNS/MDV-V**

Căn cứ Luật Thương mại được Quốc hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam khoá XI, Kỳ họp thứ 7 thông qua ngày 14/06/2005;

Căn cứ nhu cầu thuê Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật phục vụ cho việc thi công các dự án của Công ty Dịch vụ Cơ khí Hàng hải và khả năng cung cấp Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật của Công ty TNHH Thương mại & Cơ khí Dương Tiến Phát.

Hợp đồng này (dưới đây gọi tắt là “Hợp đồng”) được lập ngày 09/03/2018 và có hiệu lực kể từ ngày 09/03/2018 bởi và giữa các Bên:

**BÊN MUA: CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN DỊCH VỤ CƠ KHÍ HÀNG HẢI PTSC**

Đại diện bởi : Ông Đồng Xuân Thắng - Chức vụ: Giám đốc Công ty  
Địa chỉ : Số 31 đường 30/4, Phường 9, TP. Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu  
Điện thoại : 0254. 383 8834 - Fax: 0254. 383 8170  
Tài khoản số : 0081000085327  
Tại : Chi nhánh Ngân hàng Ngoại thương Vũng Tàu.  
Mã số thuế : 3500790168

**Trong Hợp đồng này gọi tắt là Bên A**

**BÊN BÁN: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

Đại diện bởi : Ông Trần Văn Giang - Chức vụ: Giám đốc Công ty  
Địa chỉ : Số 42B, đường 30/4, Phường 9, TP. Vũng Tàu, Tỉnh BR-VT  
Điện thoại : 0254.3532179 - Fax: 0254.3532171  
Tài khoản số : 205193539  
Tại : Ngân hàng TMCP Á Châu – PGD Rạch Dừa – CN Vũng Tàu  
Mã số thuế : 3502290509

**Trong Hợp đồng này gọi tắt là Bên B**

Hai Bên nói trên đồng ý ký Hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như dưới đây:

**ĐIỀU 1: PHẠM VI, THỜI HẠN CUNG CẤP**

1.1 Bên A đồng ý sử dụng và Bên B đồng ý cung cấp Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật kịp thời và bảo đảm chất lượng theo yêu cầu của Bên A để thực hiện việc thi công dự án (sau đây gọi tắt là “Dịch vụ”)

- Thời hạn cung cấp: một (01) năm kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực.
- Khi được Bên A yêu cầu bằng văn bản, Bên B có trách nhiệm cung ứng cho Bên A những Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật nêu tại Phụ lục 01 của Hợp đồng này với khối lượng dịch vụ, số lượng lao động, chức danh nhân sự cụ thể theo yêu cầu tùy theo từng đợt cung cấp.

Trang 1/13

12

Hợp đồng số -2018/PTSCMC-TCNS/MDV-V

PTSC MC-DƯƠNG TIẾN PHÁT

thuận, thì các tranh chấp sẽ được đưa ra Toà án nhân dân tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu. Quyết định có hiệu lực thi hành của Toà án là kết quả cuối cùng, các Bên có nghĩa vụ tuân thủ.

- 10.4 Về các vấn đề còn lại không đề cập ở Hợp đồng này, Hai bên cùng bàn bạc và giải quyết trên tinh thần tôn trọng và cùng có lợi phù hợp với pháp luật của nước CHXHCN Việt Nam.
- 10.5 Hợp đồng này được điều chỉnh và giải thích theo quy định của pháp luật nước CHXHCN Việt Nam.

**ĐIỀU 11: CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC**

- 11.1 Sau thời hạn một (01) năm, Bên A có thể yêu cầu Bên B cung cấp tiếp Dịch vụ được qui định trong Điều 1 và Phụ lục 01 của Hợp đồng này với đơn giá không đổi và tuân theo các điều khoản và điều kiện được qui định trong Hợp đồng này. Việc tiếp tục cung cấp Dịch vụ được lập thành các Phụ lục của Hợp đồng.
- 11.2 Mọi sửa đổi, bổ sung các điều kiện và điều khoản của Hợp đồng này phải được Hai bên bàn bạc, nhất trí và được thể hiện bằng văn bản dưới dạng Phụ lục Hợp đồng. Phụ lục Hợp đồng (nếu có) là phần không tách rời của Hợp đồng này.
- 11.3 Bên A và bên B có trách nhiệm bảo đảm Hợp đồng này và các văn bản sửa đổi, bổ sung của Hợp đồng này phải được ký kết bởi người có thẩm quyền của mỗi bên.

**ĐIỀU 12: HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

Hợp đồng này có hiệu lực 01 năm kể từ ngày 09/03/2018 đến ngày 08/03/2019. Khi thực hiện hết nghĩa vụ, theo quy định tại Hợp đồng này, nếu hai Bên không có bất kỳ khiếu nại gì thì coi như Hợp đồng được tự động thanh lý.

Hợp đồng này được lập thành hai (02) bản gốc bằng tiếng Việt, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên lưu một (01) bản gốc để làm cơ sở thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
 GIÁM ĐỐC  
 Đồng Xuân Chấn

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
 GIÁM ĐỐC  
 Trần Văn Giang

## 7.2.4 Hợp đồng Trường Cao đẳng Kỹ thuật Công nghệ Bà Rịa Vũng Tàu/ Contract of Technical Technology College of Ba Ria Vung Tau

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

### HỢP ĐỒNG LIÊN KẾT

(V/v: Hợp tác đào tạo và cung cấp nguồn nhân lực)

Hôm nay, ngày 05 tháng 07 năm 2017, tại thị trấn Đất Đỏ, Huyện Đất Đỏ, tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu, chúng tôi gồm có:

**BÊN A: CÔNG TY TNHH TM & CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

Đại diện bởi : Ông **Trần Văn Giang** Chức vụ : Giám đốc Công ty  
Địa chỉ : 42B Dương 30/4, Phường 9, TP. Vũng Tàu  
Điện thoại : 0254.3532179 - Fax: 0254.3532171  
Mã số thuế : 3502290509

**BÊN B: TRƯỜNG CĐ KỸ THUẬT CÔNG NGHỆ BÀ RIJA - VŨNG TÀU**

Đại diện bởi : Bà **Trương Huỳnh Như** - Chức vụ: **Phó Hiệu trưởng**  
Địa chỉ : Thị trấn Đất Đỏ - Huyện Đất Đỏ - Tỉnh BRVT.  
Điện thoại : 0254. 3654423 - Fax: 0254 3.816 421  
Mã số thuế : 3500677500

Sau khi thỏa thuận Bên A và Bên B đồng ý ký kết hợp đồng liên kết về việc hợp tác đào tạo và cung ứng nguồn nhân lực theo các điều khoản sau đây:

**Điều 1: Nội dung công việc**

1. Hai bên cùng thống nhất với nhau trong việc liên kết đào tạo và cung cấp nguồn nhân lực lao động kỹ thuật giữa Công ty TNHH TM & Cơ Khí Dương Tiến Phát và Trường Cao đẳng Kỹ thuật Công nghệ BR-VT với các nội dung sau:

- Hai bên phối kết hợp trong việc đào tạo lao động về sơ cấp, ngắn hạn đối với một số ngành nghề theo nhu cầu của doanh nghiệp.
- Hai bên sẽ cung cấp danh mục ngành nghề, danh sách học viên khi có nhu cầu đào tạo.

2. Bên A phối hợp đào tạo phần thực hành tạo điều kiện thuận lợi hỗ trợ cho học sinh đang được đào tạo của bên B tới thực tập sản xuất, tham quan học tập.

**Điều 2: Các quy định chung**


Trong trường hợp sự kiện bất khả kháng kéo dài hơn 60 ngày thì mỗi bên đều có quyền chấm dứt hợp đồng liên kết này bằng cách thông báo cho bên kia bằng văn bản.

**Điều 7: Hiệu lực của Hợp đồng liên kết**

- Hợp đồng liên kết này sẽ có giá trị hiệu lực 02 (hai) năm kể từ ngày ký kết giữa hai bên. Sau 02 (hai) năm kể từ ngày ký, hai bên có quyền lượng lượng để gia hạn hay hủy bỏ Hợp đồng liên kết này tùy theo nhu cầu và thỏa thuận của hai bên bằng văn bản, nhưng phải thông báo cho bên kia biết trước ít nhất là một tháng.

- Hợp đồng liên kết này được lập thành 04 (Bốn) bản và có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02(hai) bản để làm cơ sở thực hiện.

  
**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
GIÁM ĐỐC  
*Trần Văn Giang*

  
**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
KT. HIỆU TRƯỞNG  
Th.s. *Trương Huỳnh Như*

**7.2.5 Hợp đồng với Xí nghiệp tổng kho xăng dầu Miền Đông Enterprise Contract with Eastern oil depot**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
**Số 34 /TKMĐ-DTP/03-20/M**

- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/6/2005;
- Căn cứ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015;
- Căn cứ Quyết định số 19/QĐ-DVN ngày 13/01/2020 của Tổng Công ty Dầu Việt Nam về việc Giao kế hoạch năm 2020 cho Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông;
- Căn cứ Quyết định số 85/QĐ-TKMĐ ngày 13/3/2020 của Giám đốc Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông về việc Phê duyệt Bản vẽ thi công, dự toán kinh phí hạng mục công việc Sửa chữa hệ thống chống sét 06 bồn Cù Lao Tào - PVOIL Miền Đông;
- Căn cứ Quyết định số 86/QĐ-TKMĐ ngày 18/3/2020 của Giám đốc Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông về việc Phê duyệt Kế hoạch lựa chọn nhà thầu gói thầu Sửa chữa hệ thống chống sét 06 bồn Cù Lao Tào - PVOIL Miền Đông;
- Căn cứ công văn số 103/TKMĐ-KTĐT ngày 18/3/2020 của Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông về việc Thông báo mời thương thảo hợp đồng
- Căn cứ hồ sơ chào giá về việc chào Sửa chữa hệ thống chống sét 06 bồn Cù Lao Tào - PVOIL Miền Đông do Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát lập tháng 3/2020;
- Căn cứ kết quả thương thảo hợp đồng giữa PVOIL Miền Đông với Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát ngày 24/3/2020;
- Căn cứ Quyết định số 104/QĐ-TKMĐ ngày 25/3/2020 của Giám đốc Xí nghiệp Tổng kho xăng dầu Miền Đông về việc Phê duyệt kết quả thương thảo hợp đồng gói thầu Sửa chữa hệ thống chống sét 06 bồn Cù Lao Tào;
- Căn cứ khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 25 tháng 3 năm 2020, chúng tôi gồm:

**BÊN MUA (BÊN A): CHI NHÁNH TỔNG CÔNG TY DẦU VIỆT NAM - CTCP - XÍ NGHIỆP TỔNG KHO XĂNG DẦU MIỀN ĐÔNG.**

Địa chỉ	: Số 54B, đường 30/4, phường Thắng Nhất, Thành phố Vũng Tàu	
Điện thoại	: 0254 394568/594569	Fax : 02543594564
Tài khoản	: 0081000357348	Ngân hàng Ngoại thương BR-VT
Mã số thuế	: 0305795054-005	
Đại diện	: Ông NGUYỄN TIẾN MINH TRÍ	
Chức vụ	: Giám đốc.	

1/4



**ĐIỀU 5. TRÁCH NHIỆM CÁC BÊN.**

**5.1 Trách nhiệm bên A.**

- Phối hợp thực hiện công việc cùng với bên B, theo dõi nội dung công việc nêu ở Điều 1 và tiến độ thực hiện nêu ở Mục 3.2 Điều 3 của hợp đồng này.
- Các đại diện làm việc chính thức cùng với bên B và cung cấp các yêu cầu cụ thể bằng văn bản cho bên B (nếu có).
- Nhận nhận công việc thực hiện của bên B, nghiệm thu của bên B khi công việc đạt yêu cầu theo hợp đồng.
- Thanh toán kinh phí thực hiện cho bên B theo các hạng của Điều 3 của hợp đồng.

**5.2 Trách nhiệm bên B.**

- Thực hiện nội dung công việc theo Điều 1, tiến độ thực hiện theo Mục 3.2 Điều 3 của hợp đồng.
- Đảm bảo an toàn lao động, an toàn PCCC và vệ sinh môi trường trong quá trình bên B thực hiện hợp đồng.
- Thực hiện báo cáo tiến độ các công việc nêu tại Điều 1 cho bên B thực hiện bằng văn bản và lập dự như tại Điều 1 trong vòng 12 tháng kể từ ngày hai bên ký biên bản nghiệm thu hoàn竣.
- Chịu trách nhiệm về các nội dung thực hiện trong hợp đồng này.
- Cung cấp hóa đơn tài chính hợp lệ cho bên A.

**ĐIỀU 6. ĐIỀU KHIỂN CHUNG**

- 6.1 Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh mọi trách nhiệm và nghĩa vụ quy định trong hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng, nếu có phát sinh tranh chấp hoặc bất đồng tại hai bên cùng nhau tiến hành giải quyết trên tinh thần hợp tác, hòa bình, lắng nghe và bình đẳng. Trong trường hợp hai bên không tự giải quyết được tranh chấp, bất đồng đó sẽ được đưa ra xét xử tại Tòa án Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu.
- 6.2 Hai bên cam kết, bổ sung vào các bên quan hệ hợp đồng này đều phải được cả hai bên thỏa thuận bằng văn bản.
- 6.3 Những vấn đề không theo quy định trong hợp đồng này sẽ tuân thủ theo các quy định của pháp luật hiện hành của Nhà nước CHXHCN Việt Nam.
- 6.4 Hợp đồng này gồm 04 trang và được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản. Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và kết thúc khi hai bên thỏa mãn xong các nghĩa vụ và trách nhiệm được quy định trong hợp đồng này.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
  
**GIÁM ĐỐC**  
Nguyễn Văn Tuấn

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
  
**GIÁM ĐỐC**  
Trần Văn Cường

## LỜI KẾT (*Epilogue*)

Công ty TNHH Thương mại và Cơ khí Dương Tiến Phát không ngừng nỗ lực để mang đến cho thị trường trong và ngoài nước nguồn lực thợ cơ khí được đào tạo có trình độ chuyên môn cao, với nhiều năm kinh nghiệm thực hiện các dự án lớn trong ngành công nghiệp dầu khí, cơ khí, hàng hải,... Công ty Dương Tiến Phát sẽ là một trong những Công ty chủ lực trong việc: Thi công, Chế tạo, Lắp đặt và Cung cấp nguồn nhân lực. Mục tiêu này sẽ góp phần đáng kể trong việc thúc đẩy ngành công nghiệp dầu khí phát triển nói riêng và một bộ phận của nền kinh tế Việt Nam nói chung.

*Duong Tien Phat Trading and Mechanical Co., Ltd continuously strives to bring domestic and international markets a resource of highly qualified mechanics, with many years of experience in implementing projects in the industry of oil and gas, mechanical engineering, and maritime, etc. Duong Tien Phat will be one of the leading companies in the Construction, Fabrication, Installation, and Supply of human resources. This goal will significantly contribute to promoting the development of the oil and gas industry in particular and a part of the Vietnamese economy in general.*

Công ty Dương Tiến Phát cam kết mang lại cho Quý khách hàng sự hài lòng về chất lượng sản phẩm trong quá trình thực hiện theo đúng yêu cầu của dự án, với đội ngũ kỹ sư cơ khí dày dặn kinh nghiệm, công nhân kỹ thuật lành nghề có trình độ chuyên môn cao đã thi công nhiều dự án trong và ngoài nước chắc chắn sẽ đáp ứng được mong đợi của khách hàng.

*Duong Tien Phat Co. commits to providing customers satisfaction with product quality in the process of complying with project requirements, with a team of experienced mechanical engineers, and technical workers with a high level of expertise that have executed many projects at home and abroad will surely meet customers' expectations.*

Ngoài ra, Công ty Dương Tiến Phát luôn tuân thủ thực hiện các quy định, chính sách theo Luật Lao động cũng như bảo đảm được quyền lợi, tạo điều kiện

cho CBCNV Công ty, các học viên có nhiều cơ hội tiếp cận nghề nghiệp có công nghệ cao-mới đảm bảo được công việc cũng như khả năng cung cấp nguồn lực cho thị trường lao động.

*In addition, Duong Tien Phat Co. always complies with the implementation of regulations and policies according to the Labor Law as well as ensures benefits, creates benefits for employees of the Company, and students have many opportunities to approach careers. have new high-tech to ensure jobs as well as the ability to provide resources for the labor market*

Bằng tinh thần hợp tác, sự nhiệt tình cũng như khả năng đáp ứng được nhu cầu của thị trường, Công ty Dương Tiến Phát đã, đang và sẽ là thương hiệu đáng tin cậy cho các khách hàng trong và ngoài nước.

*With the spirit of cooperation, enthusiasm and as well as the ability to meet the needs of the market, Duong Tien Phat Co. has been and will be a reliable brand name for domestic and foreign customers.*

Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của Quý Khách hàng.

*We are looking forward to receive further cooperation with our customers.*



**CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI & CƠ KHÍ DƯƠNG TIẾN PHÁT**

***DUONG TIEN PHAT TRADING AND MECHANICAL COMPANY LIMITED***